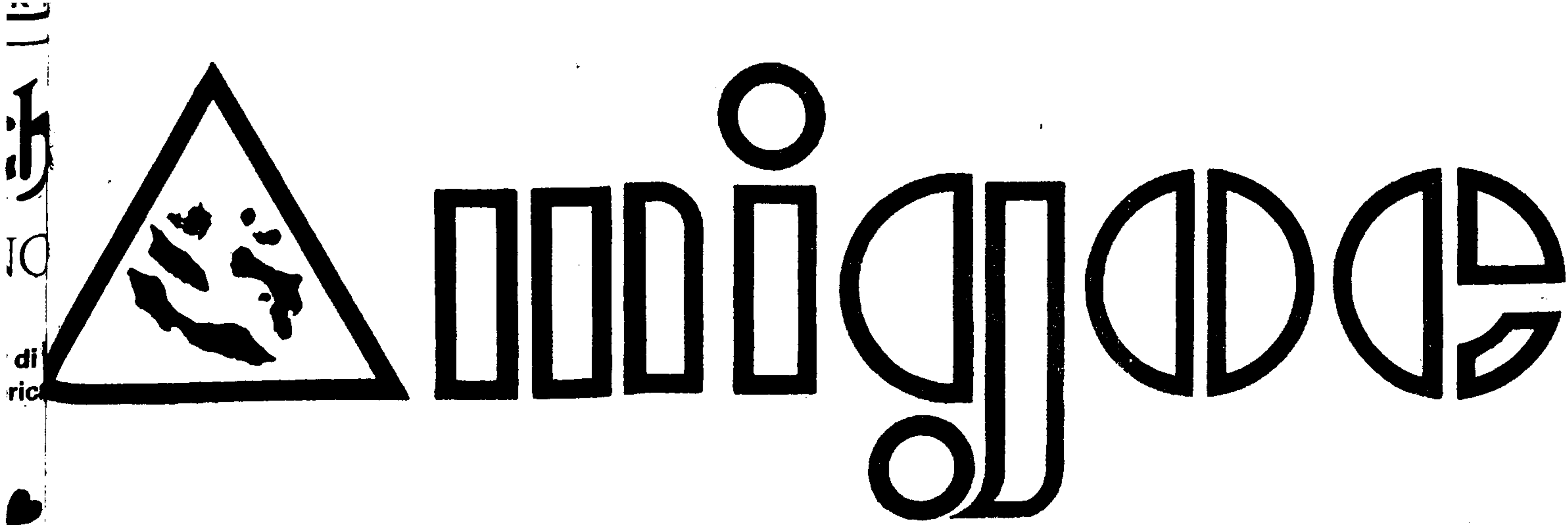



MR. OSWALD SEFERINA .....muurvast.....

Vandaag

98STE JAARGANG — No.: 260

WOENSDAG 11 NOVEMBER 1981

)PWINDING IN PARAMARIBO

Guyanese ambassade door politie bewaakt

Surinamers betogen tegen grensschending door Guyana

PARAMARIBO — Honderden Surinaamse studenten hebben gisteren en maandag bij de ambassade van Guyana gedemonstreerd tegen de incidenten van de laatste week waarbij de territoriale integriteit van Suriname is geschonden. Dit heeft het Surinaamse nieuwsagentschap SNA gemeld. Het protest is een reactie op de beschieting van een Surinaamse grenspost door Guyanese militairen, vorige week, en de landing van een Guyanees vliegtuig met militairen op het nationale vliegveld Zanderij. De studenten eisten het vertrek van alle Guyanezen uit Suriname en ondersteunden die eis met leuzen als "Guyanese/Burnham go home". Toen een gesprek van een studentendelegatie aan de ambassade niet werd toegestaan, besloten de studenten het gebouw te bestormen. Dat werd echter voorkomen door de komst van de bevelhebber van het leger, overste Bouterse. Hij vroeg de betogers het hoofd koel te houden, maar zei wel blij te zijn met de opstelling van de studenten.

"Wij zijn een klein volk, men kan over ons heen kijken, maar niet over ons lopen", aldus Bouterse. Hij wees erop dat Suriname en Guyana als derde wereldlanden veel gemeen hebben en dat de problemen in overleg moeten worden opgelost. De demonstranten lieten weten spoedig een oplossing in de zaak te willen. Zij dreigen anders met een bezetting van het ambassadegebouw. De toegang tot de Guyanese diplomatieke post wordt beschermd door politie en bodyguards.

De opwinding in de Surinaamse hoofdstad komt voort uit enkele incidenten die zich de afgelopen week aan de Suriname/Guyanese grens en op de nationale luchthaven Zanderij hebben afgespeeld. Op 3 november landde op Zanderij zonder toestemming van de luchtvaartautoriteiten een Guyanees vliegtuig met zes Guyanese militairen. Wat er verder met het toestel is gebeurd, is niet bekend.

Op 4 november werd de grenspost Coeroeni vanuit Guyana beschoten met lichtkogels. Daarop vroeg de Surinaamse regering via de Guyanese zaakgelastigde opheldering over de incidenten, maar een verklaring bleef van Guyanese zijde achterwege. Afgelopen vrijdag werd opnieuw vanuit Guyana met lichtkogels geschoten in de richting van de grenspost Coeroeni. Zaterdag overhandigde de Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken Naarendorp een officieel protest aan de Guyanese vertegenwoordiger. Daarin werd het uitblijven van een reactie vanuit Georgetown onaanvaardbaar genoemd.

Naar aanleiding van berichten in de Nederlandse pers, waarin melding wordt gemaakt van "grensincidenten" tussen Suriname en Guyana, waarbij één dode en twee gewonden aan Surinaamse zijde zouden zijn gevallen, meldt de Nationale Voorlichtingsdienst in Paramaribo dat dat bericht een "verzinsel" is.

Categorisch kon het bericht worden ontkend. Er is, zo werd nadrukkelijk gezegd, geen sprake van dat er slachtoffers, doden en gewonden, zijn.

WILLEMSTAD — Hoezeer MEP-leider Betico Croes uitlegde dat het streven van Aruba niet gericht was tegen de bevolking van Curaçao of de overige eilanden en dat er een beste verstandhouding bestaat tussen hem en in het bijzonder de partij MAN van Curaçao, hem werd het vuur na aan de schenen gelegd tijdens een ontmoeting met Antillianen in de vereniging Kibra Hacha in Utrecht. Andere politici aan de discussie-tafel waren premier en MAN-leider Don Martina, UPB-minister Camil (Papa) Statia van Ontwikkelingssamenwerking, MAN-gevolmachtigde minister Ronnie Casseres, VVD-Kamerlid Koos Rietkerk en PvdA-Kamerlid mevrouw Wijnie Jabaaij (foto: Frans Croes).



Hoessein bereid tot gesprek met Israel

JERUZALEM — De Verenigde Staten hebben Israel laten weten dat koning Hoessein van Jordanie bereid is met de Joodse staat over vrede te onderhandelen op basis van het Saoedi-Arabische vredesplan van acht punten, berichtte vandaag de Israelische radio-omroep.

Volgens de mededeling heeft Hoessein vorige week tegen president Reagan gezegd dat als de Amerikaanse regering het plan zou aanvaarden, hij in het openbaar zou meedelen dat Jordanie bereid is op basis van het plan onderhandelingen met Israel te openen.

Israel heeft de Saoedi-Arabische voorstellen zonder meer van de hand gewezen als, naar de woorden van premier Menachem Begin, "een blauwdruk voor de vernietiging van Israel in fasen". Het Saoedi-Arabische plan roept op tot algehele ontruiming door Israel van de Arabische gebieden die het in juni '67 bezette en vestiging van een Palestijnse staat met oost-Jeruzalem als zijn hoofdstad. Een delegatie uit het Israelische parlement, samengesteld uit afgevaardigden van de regeringspartijen en de oppositie, vertrok gisteren naar de Verenigde Staten (en is daar middelerwijl aangekomen) om uitdrukking te geven aan Israels bezorgdheid over de toenemende steun die het Saoedi-Arabische plan in de Verenigde Staten en Europa krijgt. President Reagan herhaalde gisteren dat het plan een "teken van hoop" is, hoewel hij er op liet volgen dat 'Camp David' en resolutie-242 van de Verenigde Naties uitgangspunten voor vrede in het Midden-Oosten moeten blijven.

Volgens Reagan verraadt het Saoedi-Arabische plan bereidheid tot onderhandelen met Israel, voor het eerst erkenning van de Joodse staat impliceren. Israel spreekt dit tegen en zegt dat Riad volledige aanvaarding van het plan eist en het niet onderwerp van discussie wil maken.

Westduitse actie tegen terrorisme

KARLSRUHE — De Westduitse autoriteiten hebben gisteren een speuractie ondernomen die was gericht tegen het terrorisme in de bondsrepubliek. In verscheidene steden werden huizen onderzocht. Voorzover bekend zijn daarbij geen arrestaties verricht.

Het zwaartepunt van deze actie lag in Frankfurt, waar vermoedelijk werd gezocht naar links-extremisten. De woningen werden doorzocht op verdenking van het stichten van een terroristische organisatie.

De opsporingsactie zou onder meer te maken hebben met de moord op de minister van Economische Zaken in de deelstaat Hessen, Heinz-Herbert Karry, in mei van dit jaar. In totaal zijn meer dan twaalf bevelen tot huiszoeking gegeven.

Amerikaans-Egyptische oefeningen in Egypte

CAIRO — De president van Egypte, Hosni Moebarak, heeft gisteren op een persconferentie in Cairo verzekerd dat de Amerikaans-Egyptische manoeuvres, die zaterdag onder de codenaam "Bright Star 82" beginnen, "tegen niemand gericht zijn". Moebarak zei dat hij geen enkele actie tegen geen enkel land in het Midden-Oosten voorbereidt "en ik meen wat ik zeg".

In Cairo kwamen gisteren nog meer militaire eenheden uit de VS om aan de manoeuvres deel te nemen. In de Egyptische havenstad Alexandrie kwam een speciale vrachtboot aan met enkele honderden Amerikaanse pantservoertuigen en wagens voor troepentransport.

De pantservoertuigen zullen in de woestijn ten westen van Cairo gaan opereren en de hoofdweg tussen Cairo en Alexandrie is daarom van vandaag tot vrijdagochtend versperd. Aan de manoeuvres nemen in totaal 4.000 Amerikaanse en evenveel Egyptische militairen deel. Er zullen niet alleen tanks maar ook Amerikaanse bommenwerpers van het type B-52 en jachtvliegtuigen aan meedoen. De voornaamste oefeningen spelen zich af in Egyptische woestijngebieden, maar enkele speciale oefeningen worden ook in Oman, Somalie en Soedan gehouden. Amerikaanse militairen bevestigden gisteren in Cairo dat de manoeuvres al vele maanden geleden zijn voorbereid en dat begin december de laatste Amerikaanse tank Egypte weer verlaten zal hebben.

In de pers van de linkse Arabische landen werd kritiek op Bright Star 82 geleverd. Er werden vergelijkingen gemaakt met de Suezcrisis van 1956 en elders werden de oefeningen een "nieuwe vorm van kolonialisme" genoemd. De meer conservatieve regiems hadden meer aandacht voor de topconferentie die in Riad was begonnen. De Libische majoor Abdel Salam Jalloud, die als de tweede man na Gaddafi wordt beschouwd, noemde de manoeuvres een vorm van bezetting van Arabisch gebied door de VS. Het Iraanse ministerie van Buitenlandse Zaken noemde de manoeuvres "uiterst arrogant ten aanzien van de Islamitische landen en bedoeld om de Islamitische beweging over de hele wereld te vernietigen". Het persbureau PARS zei dat de oefeningen "een invasie in Noord-Afrika, het Golfgebied en de Rode Zee, Soedan en Oman door de Amerikaanse strijdkrachten betekenen".

Prijskaartje aan huisvrouw

LONDEN — Een Britse verzekeringsmaatschappij heeft een prijskaartje gehecht aan de huisvrouw -- zij is in Engeland 200 pond sterling per week waard. Dit zou een echtgenoot moeten betalen als hij, bij verscheiden van zijn vrouw, een kokkin, een kelnerin, een vaatwasser, een chauffeur, iemand voor de boodschappen, iemand voor het schoonmaken, iemand voor het doen van de was, iemand voor het huishoudboekje, iemand voor de kinderen, een verpleegster, een tuinman, een glazenwasser en een naaister in dienst moest nemen. De verzekeringsmaatschappij biedt werkgevers een polis aan voor de verzekering van de vrouwen van hun werknemers, van wie momenteel maar een kwart verzekerd is. De "kassawaarde" van een huisvrouw wordt door de maatschappij geschat op 10.400 pond sterling per jaar.

Chileense politie verijdelt aanslag

SANTIAGO — De Chileense politie heeft gisteren vier mannen doodgeschoten die blijkbaar van plan waren een aanslag te plegen op een Chileense minister. Naar de politie meedeelde, hield een politiepatrouille een taxi met vijf inzittenden aan op circa 350 meter van de woning van minister Rene Rojas Galdames van Buitenlandse Zaken in Santiago. Als gevolg van een schietpartij die volgde, gingen explosieven die de vijf mannen bij zich hadden af. De wagen vloog daardoor in de lucht. De enige overlevende van de vijf ontkwam, aldus de politie.

Vakbeweging en regering in Duitsland overhoop

Werkloosheidscijfer loopt sterk op

BONN — In de Duitse bondsrepubliek dreigt een grootscheeps conflict tussen de invloedrijke vakbeweging en de regering in Bonn. Verscheidene vakbondsleiders hebben de afgelopen dagen een reeks massale demonstraties aangekondigd, als de uit sociaal-democraten (SPD) en en Liberalen (FDP) bestaande coalitie onder bondskanselier Helmut Schmidt "niet eindelijk weer een beleid voor de werknemers opzet".

De bonden verlangen dat het kabinet er met een program van miljarden voor zorgt dat de economie wordt gestimuleerd opdat de werkloosheid niet nog verder oploopt. Op het ogenblik zijn er 1,4 miljoen mensen zonder betaald werk, of bijna zes procent van de beroepsbevolking. Minister van Economische Zaken Otto graaf Lambsydorff, een FDP-er, sluit niet uit dat het aantal werklozen deze winter tot het absolute record van twee miljoen zal stijgen. De belangrijkste economische instituten schatten dat dit aantal komend jaar gemiddeld zal schommelen tussen de 1,6 en de 1,75 miljoen. Dat is meer dan ooit in Duitsland het geval is geweest sinds het eind van de tweede wereldoorlog.

De dreigende confrontatie is daarom zo belangrijk doordat nu een eind dreigt te komen aan de reeds tientallen jaren bestaande verbondenheid van de acht miljoen leden tellende 'Deutscher Gewerkschaftsbund' (DGB) en de SPD. Vrijwel alle vakbondsleiders zijn tevens lid van Schmidts partij en ook op financieel gebied zijn er nauwe relaties.

De voorzitter van de SPD, oud-bondskanselier Willy Brandt, en zijn plaatsvervanger Helmut Schmidt willen het conflict door besprekingen voorkomen. Maandagavond sprak Brandt met Heinz Oskar Vetter, de voorzitter van de DGB. Voor vandaag heeft Schmidt vakbondsleiders, vooraanstaande vertegenwoordigers van de werkgevers, regeringsfunctionarissen en een afvaardiging van de centrale bank uitgenodigd.

Bij dit overleg gaat het erom of het 'Duitse model' dat Schmidt de afgelopen jaren steeds warm heeft aangeprezen, ook in tijden van economische en sociale problemen stand kan houden. Schmidts 'model' komt erop neer dat economische welvaart en daardoor politieke stabiliteit het best kan worden bereikt door samenwerking tussen regering, werkgevers en werknemers en geenszins door een confrontatie of stakingen.

Toeterverbod in Peking

PEKING — In Peking is het automobilisten verboden tussen tien uur 's avonds en vijf uur 's ochtends te toeteren, zo luidt een nieuwe regeling die beschreven werd in het Engelstalige Chinese dagblad.

"Het geluid van een claxon mag de 105 decibel niet te boven gaan en er mag telkens niet langer dan een halve seconde worden getoeterd", aldus het blad.

Wie de wet overtreedt, kan een boete krijgen. Het is ook mogelijk dat zijn rijbewijs wordt afgepakt, dat hij in het gevang wordt geworpen of dat het voertuig in beslag wordt genomen.

De betrekkelijk weinige automobilisten in Peking hebben er een handje van lang en luid te claxonneren, als een van de drie miljoen fietsers in de stad hun voor de wielen rijdt. Er zijn in China geen auto's in particulier bezit, behalve dan de wagens van buitenlandse diplomaten en journalisten.

Doden door giftige spijsolie in Spanje

MADRID — Er zijn gisteren in Spanje weer twee mensen overleden aan de gevolgen van het gebruik van giftige spijsolie. Het totaal aantal slachtoffers is hiermee op 187 gekomen. De eerste dode viel ruim een half jaar geleden.

Het Spaanse ministerie van gezondheid deelde mee dat in León een 52-jarige vrouw is overleden door het gebruik van de spijsolie. In Madrid was een 16-jarige jongen het slachtoffer.

De dodelijke olie is een met raapolie vermengde spijsolie en wordt illegaal op straat verkocht.

Israel veroordeeld op rode-kruisconferentie

MANILLA — Israel is gisteren op de Rode Kruis-conferentie in Manilla op de Filippijnen in een resolutie veroordeeld wegens schending van artikel 4 inzake gevangenkampen (in de bezette gebieden — RED) van de conventie van Geneve. De Jordaanse resolutie, die door toedoen van Oostenrijk, Zwitserland en het internationale comité van de organisatie werd afgezwakt, werd aangenomen bij 89 stemmen bij niet minder dan 45 onthoudingen en drie tegenstemmen.

Paisley beschuldigt Thatcher van verraad

)ominee vreest hereniging Ierland

LONDEN — De Noordierse fanatieke protestantse leider ds Ian Paisley heeft de Britse premier Margaret Thatcher, gisteren "een verraadster en een leugenaarster" genoemd toen zij aan het parlement verslag uitbracht over nieuwe pogingen om vrede in Noord-Ierland te bereiken. Toen mevrouw Thatcher begon te spreken riep Paisley van de publieke tribune zijn beschuldigingen alvorens op te stappen, maar zijn kreten gingen verloren in het geroep van andere parlementariers.

De premier kwam het parlement verslag uitbrengen over haar onderhoud met de Ierse premier, Garret Fitzgerald, in Londen afgelopen vrijdag. Toen werd besloten tot vorming van een Brits-Ierse raad ter verbetering van de betrekkingen tussen Groot-Brittannie en de Ierse republiek. Paisley veroordeelde de ontmoeting als een Britse "uitverkoop" gericht op het verenigen van Noord-Ierland met de Ierse republiek.

Mevrouw Thatcher zei dat Groot-Brittannie en de Ierse republiek hun betrekkingen zouden versterken, maar beloofde dat er geen breuk in de constitutionele band van Noord-Ierland met Groot-Brittannie zou zijn zonder de goedkeuring van de 1,5 miljoen inwoners van Ulster. "Wij waren het eens over de noodzaak wegen te zoeken ter vermindering van de spanningen tussen de inwoners van beide delen van Ierland en hen te verzoenen".

AMSTERDAM — Internationals lager. Banken lager, Hypotheekbanken zwak, verzekeraars nauwelijks prijshoudend, uitgevers prijshoudend, bouwers vriendelijk, scheepvaarthoek verdeeld, rest van de markt lager, staatsfondsen een fractie lager en lokale markt omlaag.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t6m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en **donderdag vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v. tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST Eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Josefa tel.: 25450; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst) Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Juliana, tel.: 54500.

★★★

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO ANTIYANO: 19.30 uur lezing-Prinses Margrietschool, Buena Vista.

UFEDE: 20.00-22.00 uur lezing-Buurtcentrum Steenrijk (achter de kerk) (spreker: de heer Webster; onderwerp: Belasting voor getrouwden).

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK 09.00-09.45 uur te Buena Vista Oost. Buena Vista achter de school - SSS, 09.45-10.30 uur te

BIOSCOPEN
CINELANDIA 19.15 en 21.15 uur *Lady exterminated* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL 19.00 en 21.00 uur *Joni* (True story, Engels, alle leeft. fl.5,—)

GOLDEN DRIVE-IN 21.00 uur *Reggae Sunsplash 2.* (Musicalfilm, met Bob Marley, fl.5,— p.p.)

TELECURACAO: 17.00 van gewest tot gewest; 17.50 kome salú; 18.15 e man drechi di Dios; 18.30 telenovela: Amor prohibido; 19.15 deporte tele-8; 19.30 aktualidad/Na kaminda; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 facts of life; 21.00 big Shamus, little Shamus; 22.00 the love boat; 23.00 sluiting.

Santa Maria t/o kerkhof: 10.45-11.30 uur te Seroe Fortuna/Stenenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg;

11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde) t/o rk. school: 14.00-15.00 uur te Brievengat

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09 12.00 uur. De studiezaal maandag en donderdag open van 10.00-12.00 uur

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur

FILIAAL MUNDU NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur, zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Staten behandelt wet op inflatie-correctie dinsdag

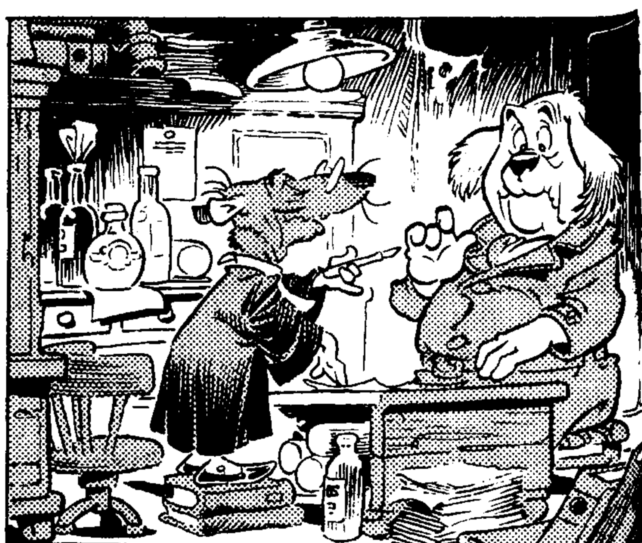
WILLEMSTAD — De wet op de inflatie-correctie ingaande januari dit jaar wordt de volgende week dinsdag behandeld in een openbare vergadering van de Staten. Dat bevestigde vanmorgen Staten-voorzitter Pedro Bislip.

Tezamen met die inflatie-correctie komen nog enkele belastingwetten aan de orde, die momenteel voor beantwoording bij de regering zijn en waaraan de laatste hand wordt gelegd. In diezelfde vergadering komt ook een voorstel aan de orde van minister Jules Eisden van Sociale zaken voor een kerstbonus aan gepensioneerden. Dat voorstel komt vrijdag in behandeling in een besloten (Centrale Commissie-) vergadering van het parlement. Zowel dit laatste wetsvoorstel als die op de inflatie-correctie moeten urgent behandeld worden om nog tijdig klaar te zijn voor uitvoering.

Heer Bommel en de aamnaak







01004– "Het gaat om wat geld, dat ik gespaard heb," legde uit. "Met uw goedvinden heb ik er hard voor gewerkt door het te verdubbelen. Verdubbeld en verdubbeld en verdubbeld....."

"Dat is een hele verdubbeling, prees de rechtsgeleerde. "U zult wel heel wat hebben." "Zoveel als er nodig is," hernam de bediende. "Ik moet alleen mijn vingers wat ontzien, door de krampen. Maar ik wil graag uw raad hebben, want ik weet niet precies, wat ik er mee doen moet." "Dan bent u aan het goede adres," riep meester Woordkramer uit.

"Ik raad u aan een enveetje op te zetten en in onroerend goed te gaan." "O, juist," mompelde Joost. ..Een enveetje, ja, ja. Maar het moet wel nuttig zijn. Anderen helpen en zo, zei de jonge heer...."

"Precies mijn idee," gaf de ander toe. "We gaan in de woningbouw, u en ik. We maken een grote onderneming, met aandelen op de beurs, en we kopen krotten en braak land. We doen half om half; u het geld en ik de kennis. Nuttig, hoor! Wacht, ik zal even een stukje opmaken." Daar had de bekwame rechtskundige niet lang voor nodig, en even later schoof hij een papier en een penhouder over het bureau. "Hier tekenen," sprak hij wijzend. "Dan ga ik een begin maken met de NV, eh..... De NV Tot Nut van het algemeen! Wat zegt u daarvan?".

Veterdief

MUENCHEN, BEIEREN — Uit de schoenen van een hoge Egyptenaar die de kerncentrale van Grafenrheinfeld bij Schweinfurt in Beieren bezocht, zijn de veters gestolen.

De Egyptenaar maakte met zijn baas, de Egyptische minister van Energie Mohammed Maher Abaza, een rondgang door de centrale en gedroeg zich daarbij alsof hij een moskee bezocht: hij deed zijn schoenen uit. Toen hij terugkwam, waren de veters eruit verdwenen. De minister zelf had zich gehouden aan het voorschrift dat men bij betreding overschoenen aantrekt.

Vermoed werd dat de dief van de veters de schoenen heeft aangezien voor die van Maher Abaza en dat hij een souvenir wilde hebben aan diens bezoek.

Een bewaker van de centrale was zo hoffelijk de veters uit zijn eigen schoenen te nemen en in die van de begeleider van de minister te rijgen.

Delegatie van 11 man naar Parlatino-vergaderingen

WILLEMSTAD — Een delegatie van 11 man zal de Parlatino commissievergaderingen bijwonen van 22 tot 24 november in Mexico. Dat is gisteren tijdens een commissievergadering van de Staten besloten. Nog deze week zal een rapport worden behandeld door de centrale commissie over de economische betrekkingen van de Antillen.

Zoals de Amigoe reeds eerder berichtte zullen van 22 tot 24 november in Mexico commissievergaderingen plaatshebben van de sociaal-economische en de politieke commissies van Parlatino. Onder meer zullen daarbij de onderwerpen ter sprake komen participatie van vakbonden, Cuba, en de integratie van kapitaal in Latijns Amerika.

De Antilliaanse leden van de sociaal-economische commissie van Parlatino hebben in dat kader een "working paper" laten opstellen over de economische betrekkingen van de Antillen. Het was de bedoeling dat stuk gisteren al te presenteren aan de centrale commissie van de Staten. Omdat het echter niet gereed was is besloten het later deze week alsnog door de centrale commissie te laten behandelen die volgens de vastgestelde procedure de instantie is die de Antilliaanse delegatieleden in Parlatino kan afvaardigen het stuk te brengen in de commissievergaderingen van Parlatino.

Wel is besloten gisteren door de commissievergadering van de Staten om 11 man af te vaardigen naar de Parlatino-vergaderingen in Mexico.

Dat zullen zijn om te beginnen de vier Antilliaanse leden van de economische Parlatino-commissie Rudy (Ruman) Ellis, P. Werleman, Max Croes en Sef Middelhof. Verder reizen ook de vier Antilliaanse leden van de politieke Parlatino-commissie mee te weten Roy van Putten, Petrus v.d. Veen, Victor Miguel en A. Engelbrecht die Henny Eman vervangt die om persoonlijke redenen niet mee kan.

Tenslotte zal ook het presiduim van de Staten naar Mexico reizen bestaande uit voorzitter Bislip, vice-voorzitter Roy Markes en waarschijnlijk O. van Breet namens de griffie van de Staten.

Onofre Bikker die deel uitmaakt van het presiduim van Parlatino reist als bestuurslid daarvan ook af naar Mexico.

VLC-vergadering over viering tweede lustrum

WILLEMSTAD — De vakbond VLC heeft voor zondagmorgen een algemene ledenvergadering uitgeschreven waarin beslissingen moeten vallen ten aanzien van een naamswijziging voor de bond terwijl ook de viering van het tweede lustrum besproken zal worden. Zoals bekend zijn er geruime tijd al voorbereidingen gaande bij de bond om de naam VLC, een afkorting van Vereniging van Leerkrachten van Curacao, een meer lokaal karakter te geven. Daartoe konden de leden zelf voorstellen indienen bij de bond. Verder is het de bedoeling de viering van het tweede lustrum van de VLC uit te strijken over een periode vanaf december tot mei, om ook de eerste VLC-staking te herdenken. De ledenvergadering van zondag vangt aan om half elf en wordt gehouden in het bondsgebouw Landhuis Steenen Koraal.

Ged. Humphry Wout: hoogste prioriteit

Situatie Jeugdhuis Rincon gevaarlijk

KRALENDIJK — Ondanks het feit, dat het project-dossier voor het jeugdhuis Rincon reeds in januari van dit jaar in een eindfase verkeerde, is er tot heden nog geen verandering te bespeuren in de levensgevaarlijke situatie, waarin dit bouwvallige oude jeugdhuis momenteel verkeert. Gedeputeerde Humphry S Wout bevestigde dat hij kortgeleden nog met een bouwkundig ingenieur het gebouw te Rincon heeft bezocht, waarbij de deskundige duidelijk attenteerde op een gevaarlijke toestand die zou kunnen ontstaan op het moment dat er groepen of verenigingen gebruik zouden maken van dit jeugdhuis.

Dat het jeugdhuis van Rincon niet meer voldeed aan zijn bestemming was natuurlijk wel bekend, want het bestuur van het Cultureel centrum Bonaire (CCB) had immers het ingenieursbureau Plan D'2 reeds een project-dossier laten opstellen, om de gemeenschap van Rincon een goede en adekwate behuizing te geven voor allerlei sociale en educatieve plannen. In het plan was reeds rekening gehouden met een eventuele groei van activiteiten in deze gemeenschap. In overeenstemming met het voor het eiland vervaardigde Physical Development Plan onder de toenmalige minister van Welvaartszorg Minguel Pourier, hield men er toen al rekening mee, dat in geen geval de kern van Rincon voor diverse activiteiten naar Kralendijk zou trekken. Dit gebeurt wel met andere wijken zoals Antriol, Tera Cora en Nikiboko, maar de relatief grote afstand tussen Rincon en Kralendijk, maakt dit in ieder geval niet wenselijk.

Rincon telt ongeveer 2200 inwoners en daar is een urgente behoefte aan een gemeenschapsgebouw. Om die reden dan ook, werd het project-dossier vervaardigd om ingediend te worden bij de vertegenwoordiger voor Ontwikkelingshulp ten bedrage van rond de anderhalf miljoen gulden, waarbij het eiland zelf voor ongeveer een kwart miljoen zou participeren. Dit is echter nu bijna een jaar geleden en de situatie van het bestaande gebouw is nu van dien aard, dat het niet meer verantwoord is, dat er mensen binnen het gebouw zijn. Een deskundige vatte het aldus samen: "Dit gebouw wordt bijeengehouden door de aluminium lijsten van de shutters".

Ged Humphry Wout verklaarde desgevraagd, dat naar zijn mening een stagnatie was ontstaan in dit project van zeven tot acht maanden, omdat men bij de indiening van het project niet de hierarchieke weg had gevolgd, die via bestuur CCB, Bestuurscollege en minister Papa Statia van Ontwikkelingssamenwerking naar het Kabinet van de Nederlandse Antillen (Kabna) loopt. Het project-dossier was om de zaak te bespoedigen rechtstreeks door het bestuur van het CCB in Nederland gebracht tijdens de vergadering met de minister van Antilliaanse zaken mr Van der Stee in februari van dit jaar. Het project-dossier was toen zoek geraakt, maar is nu weer boven water gekomen, om de juiste weg voor indiening te verkrijgen. Ged. Wout verklaarde, dat het BC de hoogste prioriteit aan dit Rinconse jeugdcentrum zou geven in de sector sociaal en educatieve projecten.

NVP steunt verlaat MAN-idee voor front-vorming

WILLEMSTAD — De NVP zal het voorstel van de MAN ondersteunen om een nationaal front te sluiten op Curacao om de staatkundige problemen ter hand te nemen. Negen maanden later dan de NVP dat had voorgesteld, is de partij MAN tot inkeer gekomen en het nut van zo'n blokvorming gaan inzien, zei gisteravond de NVP-zegsman in het wekelijkse radiopraatje van de partij van Z-86.

Volgens de zegsman had de NVP in februari al verklaard dat zo'n aaneensluiting van de ranken van belang was, omdat er al de neiging bestond om alle schuld van bestaande problemen op Curacao af te wentelen. Maar toen werd alleen positief gereageerd op deze suggestie van de NVP door de PSD. De MAN liet weten het nut ervan niet in te zien, wat de DP ertoe bracht te verklaren dat het allemaal geen zin heeft als de MAN niet van plan is mee te doen. MAN wilde er niet aan om geen problemen te veroorzaken met haar coalitiegenoot uit die tijd, de MEP. Nu dat MEP uit de regering is wordt wel plotseling de noodzaak daartoe aanwezig geacht. Hoewel de NVP er aan zal meewerken, spijt het haar toch ook dat er negen maanden verloren zijn gegaan sedert het NVP-voorstel van gelijke aard.

"Maar ja, beter laat dan nooit", zei de NVP-woordvoerder. "In werkelijkheid heeft een baby negen maanden nodig om geboren te worden. Wij zijn er blij mee dat uiteindelijk MAN toch die baby het leven heeft doen zien, waar wij negen maanden geleden een voorstel over lanceerden".

Vandaag allerlaatste verhoren

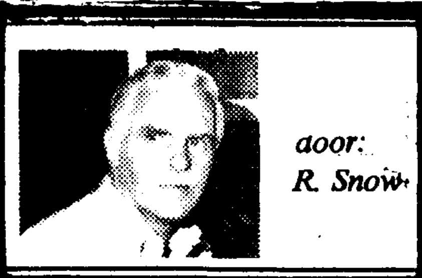
Enquête-verslag zal 2500 pagina's tellen

WILLEMSTAD — Het schriftelijk verslag van de parlementaire enquête over verwikkelingen, onder andere Queen of Saba, waar de Centrale Bank bij betrokken was, zal ruim 2500 pagina's tellen.

De Statenleden die lid zijn van deze enquêtecommissie en zij die werden gehoord door deze commissie, moeten het verslag van hun verklaringen corrigeren. Dat neemt erg veel tijd in beslag nadat het ook geruime tijd heeft geduurd eer dat alles was uitgetikt. Met de verhoren die vandaag op het programma staan wordt geschat dat het eindverslag ongeveer 2500 bladzijden tekst zal opleveren. Tot op dit moment zijn de 2000 pagina's al overschreden.

Vanmorgen hoort de commissie de voormalige president-commissaris Don Mansur en vanmiddag voormalig waarnemend directeur drs Rob Braumuller, die als secretaris momenteel nog altijd op non-actief is. Staten- en commissie-voorzitter Pedro Bislip is niet van plan nog verdere verhoren toe te staan, opdat de commissie in december zijn eindverslag kan indienen bij de plenaire Statenvergadering, voorzien van advies.

IN DE KANTLIJN



door: R. Snow

CUBA HEEFT VOOR velen vooral progressieven, een welhaast mythische klank. Dáár zou het bewijs geleverd zijn, dat het marxistisch model ontwikkelingslanden niet alleen sociale rechtvaardigheid biedt maar ook de mogelijkheid tot reële vooruitgang. Het lijdt dan ook geen twijfel of Curaçao zal, wanneer de tamelijk links georienteerde Caribbean Conference of Churches volgende week op ons eiland vergadert, de nodige aanprijzingen van de Cubaanse revolutie voorgeschoteld krijgen. Een interessante vraag is echter of de onstane mythe wel met de werkelijkheid klopt. Uit het onderstaande, ontleend aan een artikel in The Christian Science Monitor, moge blijken, dat enige reserve ten aanzien van de gebruikelijke ophemelingen geboden is.

HET ALGEMEEN aanvaarde verhaal is, dat Cuba grote vooruitgang heeft geboekt op het vlak van de rechtvaardige verdeling van behuizing, de medische zorg, onderwijs en het nationale inkomen. Een verhaal, dat met cijfers gestaafd kan worden. De conclusie echter, dat de Cubaanse aanpak daarom als een voorbeeld gehanteerd kan worden voor andere zich ontwikkelende landen is zeer dubieus. Want vergelijkt men de sociale condities van dat land met die in de regio, dan valt er niet zoveel te juichen. Zeker niet, wanneer men in de rekening opneemt, dat er op Cuba van democratische vrijheden in wezen geen sprake is. De enige categorieen, waarin Cuba in de regio bovenaan staat, betreffen het percentage van stads bewoners en dat van het aantal studenten per onderwijzer. Maar bij dat laatste moet men dan meteen bedenken, dat politieke indoctrinatie in het onderwijs een zeer belangrijke rol speelt! Bekijkt men de cijfers van het middelbare onderwijs, dan blijken Jamaica en Trinidad het minstens zo goed, zo niet beter, te doen.

DE VEEL GEROEMDE successen in de bestrijding van het analfabetisme zijn heel wat minder indrukwekkend, wanneer men daar de cijfers van een redelijk aantal Caribische landen naast legt. Afgezien van het feit, dat Cuba ook vóór Castro bepaald niet een land van massale onwetendheid was – zoals vaak beweerd wordt – is de vooruitgang in vergelijking met andere landen niet opzienbarend. Wat betreft de categorie 'fysieke kwaliteit' (kindersterfte, levensduur en leesvaardigheid) neemt Cuba een redelijke plaats in op de ranglijst van de regio. Maar een vijfde plaats even boven vier andere , is nu bepaald iets om over te roemen. Ook de economische positie van Cuba was b.v. in 1978 op z'n best middelmatig vergeleken met de cijfers van het omliggende gebied.

DE MYTHE BLIJKT zoals elke mythe een kern van waarheid te bezitten. Er is op Cuba in de afgelopen twintig jaar bepaald wel het een en ander gebeurd. Maar relatief gezien is er niets bijzonders aan de hand. De gevolgtrekking, dat een gecentraliseerd beleid uitgeoefend door één partij voor ontwikkelingslanden dé oplossing is, kan naar aanleiding van Cuba beslist niet getrokken worden. De vraag is zelfs of Cuba met een democratisch bewind niet minstens even ver gekomen was. Hoe dat ook zij, de prijs, die het Cubaanse volk heeft moeten betalen in de vorm van zware beknotting van vrijheden, lijkt erg hoog in vergelijk met het zeer betrekkelijke sociaal-economische succes.

VOLGENS DIENSTHOOFD VERANTWOORDING ZINLOOS

BC bereid tot overgangsregeling

GGD-hoofd Todman dient vrijwillig ontslag in

WILLEMSTAD — Dokter L.Todman heeft aan het BC laten weten dat het zinloos is verantwoording af te leggen over zijn functioneren als hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst, GGD, omdat het BC reeds vastomlijnde ideeen zou hebben daarover. Eenzijdige beslissingen van het BC zouden onaanvaardbaar zijn voor het GGD-hoofd dat zich bereid toont per 1 januari vrijwillig ontslag te nemen op voorwaarde dat hij gedurende 18 maanden als specialist in dienst blijft van het Eilandgebied waarbij zijn salaris als GGD-hoofd blijft lopen. In principe heeft het BC reeds besloten een schikking te treffen — op eigen voorwaarden — waarover echter niet onderhandeld zal worden.

Het GGD-hoofd, dokter Todman, was in opspraak gekomen door toenemende kritiek van buitenstaanders op het functioneren van de dienst. Daarover is er zelfs een eilandsraadsvergadering geweest (die overigens nog niet is afgerond) waarbij uitgebreide informatie werd gegeven over het functioneren van het diensthoofd en zijn tekortkomingen daarin, waardoor de dienstverlening naar buiten toe niet naar behoren zou zijn verlopen. Het GGD-hoofd is daartoe, al enige maanden terug, ter verantwoording geroepen door het BC. Die besprekingen moesten echter worden uitgesteld door een langdurige ziekte van het betrokken hoofd, op grond waarvan ook spoedbeslissingen moesten worden genomen ten aanzien van de reorganisatie bij de GGD die reeds geruime tijd geleden hadden moeten worden doorgevoerd.

De laatste bespreking van het BC met dokter Todman de vorige maand werd uitgesteld omdat het diensthoofd gebruik wilde maken van zijn recht een juridisch adviseur te laten participeren aan het gesprek met het BC.

Hij zond echter de vorige week een brief aan het BC waarin werd bekend gemaakt dat hij het verder zinloos achtte om verantwoording af te leggen over zijn functioneren als diensthoofd omdat, gelet op uitspraken van het BC, er reeds een vastomlijnde mening zou bestaan bij het BC over hem. Hij verklaarde zich in het schrijven bereid vrijwillig zijn ontslag te nemen als hoofd GGD, maar wil wel gedurende 18 maanden in vaste dienst blijven van het eilandgebied als specialist (neuroloog) met behoud van het salaris dat hij genoot als GGD-hoofd. Die periode zou hij nodig moeten hebben om een eigen praktijk te kunnen opzetten.

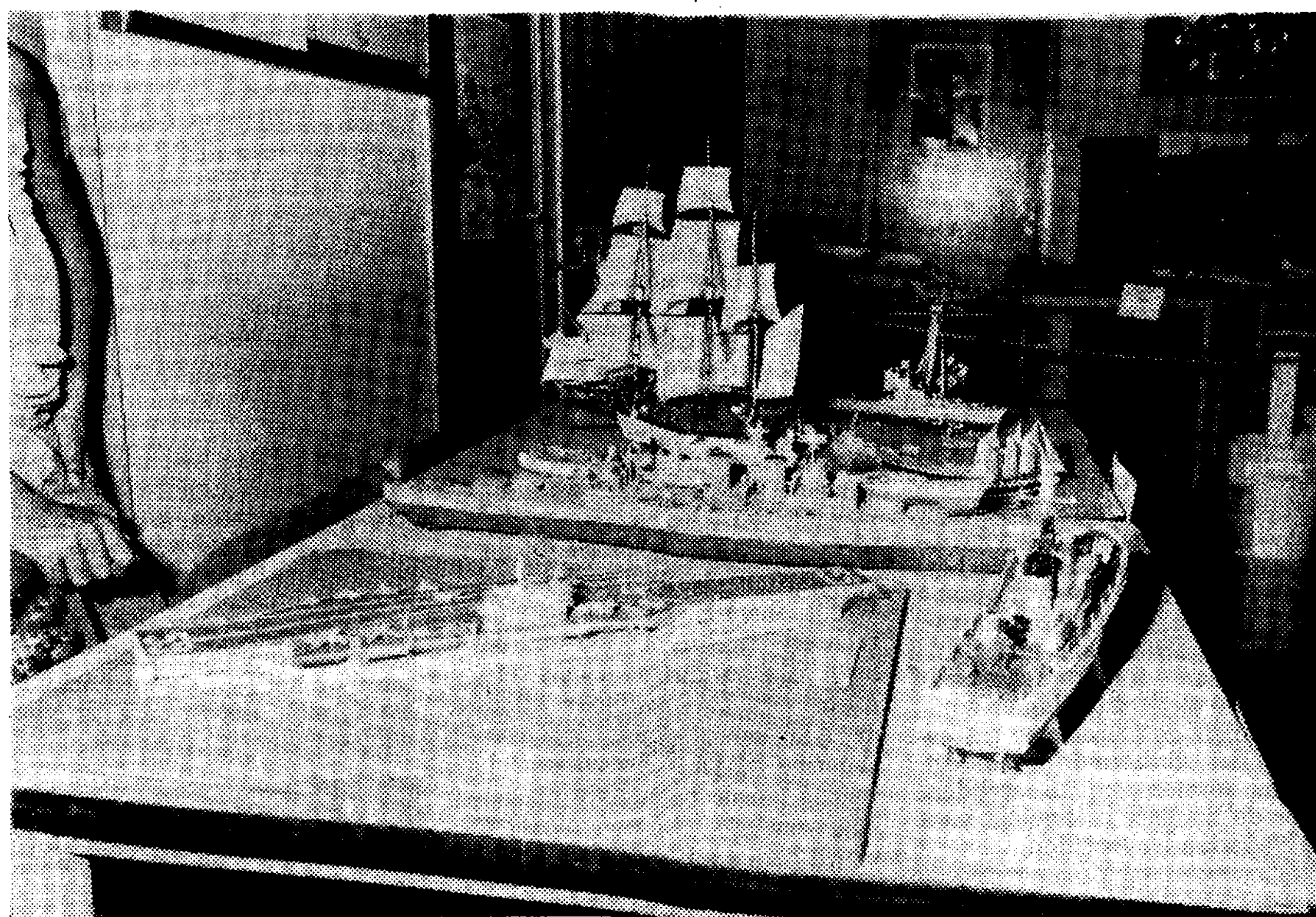
Binnen het BC is die ontslagaanvrage reeds besproken, terwijl advies werd ingewonnen van de afdelingen Personeelszaken en AJZ.

Daarbij bleek dat het salaris van het GGD-hoofd zo'n 170 gulden verschilt met dat van een specialist die een volle dagtaak heeft bij het eilandgebied. De meeste specialisten zijn echter part time in dienst van het Eilandgebied.

Het BC meende verder dat het functioneren van dokter Todman als diensthoofd ter discussie was en dat er geen enkele aanleiding bestond om te twijfelen aan zijn functioneren als specialist. Daarom werd besloten dokter Todman te laten weten dat het BC bereid is hem ontslag te verlenen als GGD-hoofd per 1 januari en als overgangsregeling hem het salaris te betalen van een GGD-hoofd op voorwaarde dat dokter Todman een volledige dagtaak als specialist in eilandsdienst aanvaardt. Na vijf uur 's middags mag hij dan wel een particuliere praktijk erop nahouden, terwijl na de overgangstijd van anderhalf jaar hij betaald wordt als elke andere specialist in eilandsdienst.

Hoewel dokter Todman uitbetaling van zijn vakanties opeist over een periode van vier jaar wordt door het BC die uitbetaling over slechts twee jaar goedgekeurd omdat het diensthoofd geen officiele goedkeuring van uitstel van zijn vakantie heeft overlegd. Besloten is tenslotte door het voltallige BC om dokter Todman geen speciale opdracht te geven ter compensatie van het salaris-verschil met andere specialisten, omdat hij als GGD-diensthoofd niet veel presteerde als adviseur.

Over dit BC-besluit zullen er verder geen onderhandelingen plaatsvinden. Aan dokter Todman is gemeld dat indien hij niet akkoord gaat met dit BC-voorstel, het BC dan onverminderd de procedure zal voortzetten die kan leiden tot disciplinaire maatregelen indien het diensthoofd zich niet kan verantwoorden over zijn functioneren bij de GGD.



WILLEMSTAD — Tientallen modellen waren er in het weekeinde te zien op de expositie van de modelbouwclub Building masters in de Oleander club bij JPF. Er waren bv vlaggeschepen te zien maar ook raketten en wat dies meer zij.

Directie Meat Centre heeft belastingschuld van ruim tachtig mille

WILLEMSTAD — Vanwege een belastingschuld van ruim tachtig mille vindt er een openbare verkoop plaats van het bedrijf Meat Centre of the Caribbean Willemstad Corporation NV op Curacao.

Volgens de Curacaosche Courant hebben de directeuren, de gebroeders Jauregui, een schuld aan de belastingen van 80.104,40 gulden. Het betreft niet nagekomen afdrachten van winstbelasting over 1979, loonbelasting 1979, 1980 en 1981, grondbelasting over 1979 en 1980 en AOV en AWW over 1979. De deurwaarder die naar hen op zoek is geweest met dwangschriften tot onmiddellijke betaling van het bedrag, heeft hen niet kunnen achterhalen, omdat hun verblijfplaats binnen de Antillen niet bekend is. De spullen van dit bedrijf op Dominguito zijn daarop in beslag genomen en worden ter veiling gebracht.

Op woensdag 25 november vindt de openbarè verkoop plaats om tien uur 's morgens in het gebouw van het Meat Centre aan de Kaminda Elektrishen ten overstaan van notaris mr M. van der Plank of diens waarnemer. Als kijkdag geldt maandag 23 november van acht uur 's morgens tot twaalf uur 's middags. De veilingsvoorwaarden liggen vanaf 17 november bij de notaris gereed.

Hetgeen verkocht wordt, is ondermeer het stuk grond op de grens tussen Saliña Abou en Dominguito aan de Kaminda Elektrishen met een oppervlakte van 8380 vierkante meter. Daarop staan een gebouw bestemd voor de slagerij en een vleesbedrijf. Verder worden geveild een aantal apparaten voor het vleesbedrijf en de slagerij, een forklifttruck, drie vleestrucks, vier containers, kantoormeubilair en electrische apparaten waaronder een transportband met electrische aandrijving.

Springplank

WILLEMSTAD — Ged. Frank Rozendal (staatkundige structuur) dacht een voortreffelijke beeldspraak gevonden te hebben om de houding van MEP-leider Betico Croes te illustreren tijdens de Koninkrijkstop in Den Haag.

Vóór de top was Croes volgens hem al omhoog gegaan naar de hoogste springplank in een zwembad. Hij liep tot het puntje van de plank, maar ging niet verder. Hij dreigde wel steeds dat hij er van af zou springen.

"Ik wil helemaal niet dat hij springt, begrijp me goed", zei Rozendal. "Ik zal hem ook niet d'r vanaf duwen". Maar gelijkertijd liet hij doorschemeren Croes er ook niet van te zullen weerhouden om te springen.

Hoofd mr Oswald Seferina:

Inspectie Belastingen langzamerhand muurvast

WILLEMSTAD — De Inspectie der Belastingen kan steeds moeilijker tegemoet komen aan het vele werk dat verricht moet worden. De onderbezetting bij deze overheidsdienst wordt steeds nijpender. Dat vertelde vanmorgen mr Oswald Seferina, hoofd van de Inspectie der Belastingen in een gesprek met de Amigoe.

Gisteren belichtte de Amigoe de problemen waarmee de Eilandsontvanger van Curacao kampt, waardoor de invordering van belastingen op Curacao spaak dreigt te lopen. Zijdelings werd verwezen naar de problemen die ook de Inspectie der Belastingen ondervindt.

De heer Seferina verwacht eveneens dat de zaak muurvast komt te zitten als er niet snel beslissingen worden genomen over een andere aanpak en oplossingen worden aangedragen voor de flinke onderbezetting. Hij ontbeert op de inspectie mensen in top- en middenkader, die worden overgehaald door het bedrijfsleven. Behalve de aanslagen voor Curacao moet ook gewerkt worden aan de aanslagen voor Bonaire en de Bovenwinden.

Deze problemen hebben direct hun invloed op de inkomsten voor de regering, reden waarom de heer Seferina hoopt dat in het Fort Amsterdam de urgentie van de zaak wordt ingezien. Er is een crash-program opgesteld voor de dienst, maar daarover moet nog formeel een beslissing vallen van de minister.

Hij erkent dat dit jaar de voorlopige aanslagen de deur uit zijn gegaan. Maar met behulp van Nederlandse belastingdeskundigen - die het oude systeem onverantwoord vonden - is een nieuwe methode toegepast. Daardoor konden niet zoals gebruikelijk in januari al de voorlopige aanslagen worden uitgestuurd. Dat gebeurde pas in mei of juni. Toen moesten die nog naar een computer-centrum, waarna ze pas verzonden konden worden. In korte tijd moest een bestand van 160.000 belastingbetalers op een nieuw systeem worden overgezet, hetgeen tijd nodig heeft gehad, zei mr Seferina.

Overlegorgaan Curacao wil met premier praten

WILLEMSTAD — Het staatkundige overleg-orgaan wil met premier Don Martina een vergadering hebben over zijn bevindingen op de Koninkrijkstop in Den Haag. Gisteren heeft dit orgaan het verslag gekregen van de raadsleden Wilson (Papa) Godett en Frank Rozendal die Curaçao vertegenwoordigd hebben op die top-bespreking.

De volgende vergadering zal over dit verslag verder gesproken worden binnen het overlegorgaan, aldus blijkt uit een vandaag ontvangen persbericht van de PR-afdeling van het eilandgebied. Van premier Martina wordt meer informatie gewenst over die vergaderingen waar Curaçao niet expliciet vertegenwoordigd was.

Ged Rozendal heeft het Bureau Staatkundige Structuur opgedragen een praatstuk op te stellen waaruit valt op te maken wat verstaan moet worden over onder een referendum. Op grond daarvan zal verder gediscussieerd kunnen worden over de invulling van een eventueel plan in die richting voor Curaçao op staatkundige vraagstukken.

VLC-woordvoerder in radio-praatje:

Betico Croes in Nederland als mak lammetje

WILLEMSTAD — Betico Croes heeft zich in Nederland niet gepresenteerd als een vrijheidsstrijder, maar is daar een mak lammetje gebleken die gunsten verzocht van Nederland. Die constatering kok de VLC-woordvoerder in het wekelijkse radioprogramma "T'asina nos ta mire" via Z-86.

Het kan er bij de VLC niet in dat de MEP-leider in het hol van de leeuw, in Den Haag, zelfs verklaarde dat Nederland niet eens de slechtste kolonisator is geweest uit de geschiedenis.

Dat wordt een grote contradictie geacht met de uitermate agressieve en niet zelden zelfs beledigende houding die diezelfde Croes inneemt ten aanzien van Curacao. "Wij zijn van mening dat iemand die een kolonisator best goed vindt, toch op zijn minst solidair moet zijn met de andere eilanden", zei de woordvoerder. "Iemand die zegt voor vrijheid te strijden zou op de eerste plaats ter strijde moeten trekken tegen diegene die hem koloniseert. Maar als klap op de vuurpijl gaat Betico naar Aruba terug en hanteert weer zijn stokpaardje op erg zelfverzekerde wijze door verklaringen tegen Curacao af te leggen".

Ondanks de Koninkrijkstop is Nederland er volgens de onderwijsbond weer onderuit gekomen om een eigen standpunt in de ingewikkelde staatkundige problematiek te formuleren. Ondertussen is wel weer de tactiek van verdeel en heers toegepast door Den Haag. De VLC verwijst naar een opmerking van premier Don Martina dat Nederland de zes eilanden heeft gekoloniseerd. Maar die eilanden bevechten elkaar onderling en gaan zover door Nederland zelfs te zien als de grote redder in die situatie. Dat typeert volgens de VLC nu net de relatie die er bestaat tussen Nederland en de zes eilanden.

Met studie-commissie die is voortgerold uit de Koninkrijktop wil Nederland volgens de VLC helemaal niet uitmaken wat de gevolgen zijn van een eventuele onafhankelijkheid van Aruba, maar de conclusie kunnen trekken wat voor haar het beste is.

Onder die omstandigheden is het de hoogste tijd, vindt de VLC, dat de Curacaose politici panklaar de standpunten van dat eiland ter tafel leggen. "Ze kunnen niet maar achter Aruba blijven schuilen of afwachten wat er staat te gebeuren totdat wij een standpunt innemen over onze toekomstige staatkundige structuur", zei de zegsman van de bond. "Er moet klaarheid komen ten aanzien van wat Curacao wil. En wat wij van Curacao willen mag niet afhangen van wat Aruba doet of nalaat te doen". Door dat nog niet gedaan te hebben, heeft Curacao op de Koninkrijkstop alweer een defensieve houding aangenomen in plaats dat de eigen kaarten op tafel werden gelegd. Wel is duidelijk naar voren gebracht dat niet Curacao maar Nederland de zes eilanden, inclusief Aruba, heeft gekoloniseerd. Dat dat niet best is gevallen bij enkele Nederlandse politici is een tweede.

Een recent voorbeeld van de verdeel-en-heers-tactiek van Nederland is volgens de bond het verschil in interpretatie van de doelstellingen van de studie-commissie van zeven "wijze mannen" (of vrouwen - RED). Volgens premier Martina en conform de conclusie-punten van de "top" zullen de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid onderwerp van studie zijn, maar Betico Croes zegt dat de commissie tot doel heeft de verwezenlijking van de Arubaanse onafhankelijkheid te bestuderen. Opnieuw ruzie tussen de eilanden en Nederland blijft weer buiten schot. Daarom ook verwacht de bond niet dat er op korte termijn al klaarheid komt in deze confuse situatie.

Olie-protocol eind november in de Staten

WILLEMSTAD — Eind van de maand gaat de geschorste Staten-vergadering door over de aanleiding van de breuk tussen MEP en de overige regeringspartijen, namelijk het olie-protocol. Dat verklaarde vanmorgen parlementsvoorzitter Pedro Bislip aan de Amigoe.

Deze vergadering werd in september geschorst. De heer Bislip verklaarde bij die gelegenheid dat het geen uitstel tot "sint-juttemis" zou worden. Door allerlei andere bezigheden van Statenleden is de vergadering steeds aangehouden. Ter tafel zal een AVP-motie komen waarin Aruba totale zeggenschap probeert te krijgen over eventuele olie-rijkdommen. Een andere Staten-vergadering die vóór eind van de maand gepland staat gaat over de door de regering doorgevoerde verhoging van de invoerrechten. Deze vergadering is aangevraagd door de fracties van NVP en AVP, maar moest vanwege de Koninkrijkstop uitgesteld worden.

Reagan acht beperkte kernoorlog mogelijk

Impasse in strijd om El Salvador

WASHINGTON — De onderhandelingen tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie over wederzijdse wapenbeperking die 30 november in Genève beginnen, zijn bedoeld om te komen tot het laagst mogelijke niveau van kernwapens voor de middellange afstand in Europa. Dit zei president Reagan van de VS gisteren in een via de televisie uitgezonden persconferentie. Reagan ging bij die gelegenheid in op vragen over de binnenlandse en buitenlandse politiek van Washington. Hij sneed daarbij onderwerpen aan waarover de laatste weken tengevolge van onder meer tegenstrijdige verklaringen [illegible]

Reagan [illegible] een beperkte kernoorlog mogelijk is en een conflict op wereldniveau waarbij kernwapens worden [illegible]

[illegible] dat er geen verwarring in het buitenlands beleid van Washington bestond. Daarbij betrok hij ook de berichten over geruzie tussen zijn adviseurs voor de buitenlandse politiek. "Er is geen sprake van persoonlijke vijandschappen of geniepige aanvallen. We vormen een gelukkige groep. Het beeld van wanorde en onenigheid is zeker geen dienst aan het land en aan onze bondgenoten". Vorige week beschuldigde Haig iemand in het Witte Huis van het voeren van een guerrilla tegen hem. Reagan riep daarna hem én Allen, kennelijk de man waarop Haig doelde, bij zich, kennelijk in een poging een eind te maken aan het gekift.

De president zei ten aanzien van de toestand in El Salvador dat de VS hun economische hulp aan het land zullen voortzetten. [illegible] zal blijven te helpen zoeken naar een oplossing op basis van verkiezingen. [illegible] zijn de Salvadoriaanse guerrillastrijders met hun terreur er op [illegible] wijze niet in geslaagd [illegible]

[illegible]

Duikbootschandaal in Zweden [illegible]

[illegible]

Voor de rechter

LONDEN — [illegible]

[illegible]

Vet-viertal Aruba bridgekampioen

ORANJESTAD — Door allerlei omstandigheden moesten dit jaar de bridgeviertallen-wedstrijden als een soort marathon verspeeld worden. In één week werden er 195 bridge- [illegible]

[illegible]

Boardsailing Club houdt windsurfs...

ORANJESTAD — De Aruba Boardsailing Club organiseert in het weekeinde van 26 december invitatie wedstrijden waarvoor windsurfers van alle Antilliaanse eilanden worden uitgenodigd. Er wordt een olympische baan gevaren op het water voor Holiday Inn aan de Palm Beach, waar volgend jaar door de ABC de Antilliaanse kampioenschappen windsurfen 1982 georganiseerd zullen worden. De wedstrijden zullen worden voorafgegaan door een demonstratie free style en wave jumping en afgesloten door een lange afstandrace. Inlichtingen en opgaven bij de Aruba Board Sailing Club, Spaans Lagoen 31, Aruba.

Ledenvergadering [illegible]

ORANJESTAD [illegible]

[illegible]

Zakenvaria

DE STATUTEN VAN De Palm Toursholding Company werden goedgekeurd. Het bedrijf werd opgericht door de heren Harold Malmberg en Ramon Richardson. Het is een beleggingsmaatschappij met een kapitaal van 350.000 duizend gulden.

De heren San Cha, Kai Kau Cha en Kai Chung Cha, allen kooplieden op Aruba, hebben opgericht Cha San Supermarket met een maatschappelijk kapitaal van twee ton. De heren Wong Choy en Wong Kwaig Fong Choy hebben met een maatschappelijk kapitaal van vijftig duizend gulden opgericht de Blooming Dales nv voor agentuur, groot- en kleinhandel in electrische artikelen, kantoor-meubilair, souvenirs, foto en filmartikelen, cosmetica enz.

Opgericht werd de Evis Trading met een maatschappelijk kapitaal van een ton door Izaak Gottfried, als lasthebber van mevrouw Eva Gelbstein-Gerstenbluth en Arnold Gelbstein. De vennootschap houdt zich bezig met groot-, klein en commissiehandel in kleding, textielwaren, parfums, horloges, fotografische, electrische- en electronische artikelen.

De heren Erni Rasberg en Ivan [illegible] hebben opgericht [illegible] La Carabaza [illegible] kapitaal van 50 duizend gulden.

[illegible]

Onrust in haven

ORANJESTAD — In de haven van Oranjestad ontstond vanmorgen enige onrust toen stakende UPA-leden naar het kantoor van de AHACO trokken om daar te protesteren tegen de gang van zaken. Ook onderling [illegible] er spanningen tussen [illegible]. De politie verscheen met extra versterking ter plaatse en ontruimde het haven-terrein. De voorzitter van de UPA Rincones begaf zich daarna naar het Bestuurscollege. Wat voor bezoek dit betrof was niet bekend.

De politie heeft het toezicht op het haventerrein verscherpt. Om zeven uur kwam de melding binnen dat 70 UPA-leden zich voor de haveningang bevonden. Dit hield verband met het feit dat om half acht schepen op eigen kracht gelost zouden worden. Toen met AHACO hierover geen akkoord kon worden bereikt trokken de havenarbeiders - van wie velen luidruchtig waren - naar het bestuurskantoor. Zij wilden het Bestuurscollege of de gedeputeerde voor Havens spreken doch werden niet ontvangen. Ook aan het verzoek een commissie te vormen werd niet voldaan en de groep trok daarop naar het UPA-gebouw aan de Arendstraat waar men in vergadering bijeen is.

AGENDA ARUBA

SE NUMMERS OP Aruba. lijks verkrijgbaar bij:

ANJESTAD: Zepp Wever, id-La Fama, Popular, Soda Fountain en Spark and n.

ORD: Panaderia Turibana.

N NICOLAS: Nicolaś Store, Wit Stores in Aruba, ibbean- en Sheratonhotel, Dorp in Americana en liday Inn drugstore.

ntooruren: 08.00 - 12.00/ 00 - 17.30 uur; zaterdag loten.

lefoon: 24333 (drie lijnen).

or spoedgevallen na kantoor-: 21639, 22316, 22950.

geboy: 027 - 774.

nkrek. nr. 248-1 Barclays nk.

xicentrale: 24 uur per dag, l.: 22116 of 21604.

OLITIE: 100

LARMCENTRALE: 115.

IOSCOPEN
RANJESTAD
oulevard Theater: 20.30 *Can't op the music* (14 jr.).
alto: 20.00 *Wolf Lake* (18 jr.).
ALASHI
rive-in: 20.30 *Werwolf shaow* (18 jr.).
AN NICOLAS
rincipal: 20.30 *Communion* (18 .).

IT GELE KRUIS
ranjestad, tel.: 23168; Noord, l.: 23425; Santa Cruz en aradera, tel.: 47020; San icolas, tel.: 45906; Tijdens antooruren: Dakota, Patiatraat 27, tel.: 24444.

ACHTREGELING OKTOREN
San Nicolas en Savaneta) okter P. Deeleman, via ospitaal p'foon 259.

OTICA'S: Oranjestad: Aru-, tel.: 21081; San Nicolas: an Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
agelijks geopend van 07.00-0.00 uur; na 20.00 uur nformaties via verkeerstoren.

IWANIS: 19.30 uur dinner eeting-Trocadero.

★★★

ONDERDAG
IVERSEN
IT GELE KRUIS
uigelingen bureau)
.30-12.30 uur Pampoenastr. , Dakota.
leuterbureau)
.00-16.00 uur te San Nicolas.

TICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP
agelijks van 08.00-2.00/13.00-16.00 uur (Medical enter, Bernhardstraat 75, San icolas)

UREAU VOOR LEVENSN GEZINSMOEILIJKHEDEN
Zuidstraat 1A, tel.: 23145): pen maandag t/m vrijdag van .30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Oranjestad) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag an 09.00-12.00/13.30-18.00 ur; dinsdag van 09.00-2.00/13.30-17.00 uur; donderagochtend gesloten en 's midags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS
peningstijden: maandag, oensdag en vrijdag van 09.00-2.00/13.30-17.30 uur; dinsdag an 13.30-17.30 uur; donderdag esloten.

FILIAAL DAKOTA
insdag en vrijdag van 16.00-0.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 van geest tot gewest; 18.00 cartoons; 8.30 news in English; 18.45 elenovela: Amor Prohibido; 9.30 diff'rent strokes (The anestor); 20.00 telenoticias; 20.30 he love boat (Black heep/Hometown Doc/Clothes ake the girl); 21.30 three's ompany; 22.00 golden 13; 3.00 resumen di noticias; 23.05 luiting.

Atia news: MEP had in kabinet moeten blijven

ORANJESTAD – In het laatste nummer van ATIA news – het maandelijks orgaan van de Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie – wordt in een redactioneel artikel aandacht besteed aan het uittreden van de MEP uit de regering van Don Martina. De handel op Aruba wil graag de werkelijke reden weten waarom de MEP uit de regering is en heeft daar haar mening over. Bijzonder duidelijk zegt de Atia news dat het gunnen van exploratie- en exploitatierechten aan oliemaatschappijen nog ver weg ligt, hetgeen de vraag doet opkomen of er andere redenen waren dan het niet tekenen van het olie-protocol om uit de regering te stappen.

Door deze nadruk wordt de indruk gewekt dat aan anderen bepaalde toezeggingen zijn gedaan. ATIA is van mening dat de MEP beter in de regering had kunnen blijven, nu is Aruba helemaal niet meer in de regering vertegenwoordigd met alle gevolgen van dien. Vooral de minister die steeds weer toont "een vriend van Aruba" te zijn heeft hierdoor vrij spel gekregen. Er zijn nog teveel zaken die afgehandeld moeten worden die rechtvaardigen dat de MEP in de regering was gebleven. Verwacht kan worden dat alle plannen betrekking hebbende op de decentralisatie in de ijskast gaan en de sleutel in het Schottegat wordt gegooid. Het is ook een vreemde zaak aldus Atia news, dat deze regering met haar "Queen of Saba" nu alle steun krijgt van de "King of Saba". Zonder zetel in de ministerraad ziet het er naar uit dat de Bovenwinden meer voordeel hieruit krijgen dan wanneer Aruba drie ministers in de regering heeft.

Atia news haalt hierbij als voorbeelden aan' meubilering Douane-kantoor, invoer onderdelen voor de baggermolen, en de kwestie van de Aruven. Te zelfder tijd dat de garantie van Aruven werd ingetrokken kregen de Bovenwinden voor het Mullet Bay hotel een stevige garantie. Atia news is van mening dat door de huidige situatie – een Antilliaanse regering zonder Aruba – de ogen van Nederland zijn opengegaan. Atia news merkt tenslotte over het olieprotocol op dat de beslissingen in deze in handen van de eilandelijke overheid moeten liggen. Het is onlogisch dat de centrale regering daarin een veto heeft, doch dit protocol mocht geen reden zijn om uit de regering te stappen.

Savaneta al bezig met carnavalsgroep

ORANJESTAD – De stichting Arubaans Carnaval (SAC) heeft vernomen dat de carnavalsgroep uit Savaneta volgend jaar aan carnaval zal deelnemen met de groep Fantasia del mar azul. De groep zal bestaan uit 150 personen en de Savaneta brass band. Personen die met deze groep willen meedoen, kunnen reeds contact hierover opnemen met mevrouw Martica Arends (tel.: 47032). SAC hoopt dat andere districten, clubs en organisaties het voorbeeld zullen volgen van de Bankanadengroep en de Savaneta-groep door nu reeds te beginnen met de voorbereidingen van hun groepen.

ORANJESTAD – Onder grote belangstelling had gistermiddag te noord de begrafenis plaats van mevrouw de weduwe Chencha Semeleer-Franken, die op 79-jarige leeftijd overleed. Zij is de moeder van mevrouw Anna Dijkhoff-Semeleer, belast met de leiding van de administratie van het Amigoe-kantoor. Onder de velen die de overledene de laatste eer bewezen bevonden zich gedeputeerde Charro Kelly en algemene adviseur van het Bestuurscollege Betico Croes.

Bij jeugdtennis kampioenen bekend

ORANJESTAD – In het Colgate-jeugdtennistoernooi zijn reeds de finales gespeeld in drie categorieen. In de categorie meisjes onder 10 jaar is Kimberley Cooke kampioen geworden na een 7-6, 6-3 zege op subkampioen Lisa Arends. Bij de jongens onder 10 jaar, werd Jair Wever kampioen en Brian Albus subkampioen, na een 6-1, 6-3 zege van eerstgenoemde. De kampioenstitel bij meisjes onder de 12 jaar, ging naar Lisette Tromp, terwijl Monique Ponson subkampioen werd. Hieronder de uitslagen van de afgelopen dagen:

Ivan Yarzagaray-Rolandito Acosta 9-2, Gene Hodgson-Emil Boekhoudt 9-0, Deepu Daryanani-Marc Yarzagaray 9-2, Gilbert Hooyboer-Bonny Croes 9-2, Michel Frank-Rick Samuels Frank by default, Alrick v.d. Wild-Gilbert Hooyboer 9-2, Oswaldo Rafael-Gregory Tromp 9-2, Arjan Welmers-Aldrick Tromp 9-1, Jan Willem Behrens-Robin Soetekow 9-5, Gerald Vingal-Danny Driessen 9-3, Alexander Tromp-Peter Dekkers 9-7, Chito Paris-Jean Marc Hese 9-2, Robert Ellis-Patrick Loefstok 9-2 Lisette Tromp-Minjanou Ponson 9-1, Kinberley Cooke-Marielsa Croes 9-2, Monique Ponson-Louise Erasmus 9-8, Brian Albus-Oliver Clar 9-1, Jair Wever-Danilo Bardouille 9-7, Marcel Celaire-Elias Vrolijk 9-4, Gene Hodgson-Ivan Yarzagaray 9-7, Maurice Celaire-Deepu Daryanani 9-5, Michel Frank-Alrick v.d. Wild 9-8, Arjan Welmers-Gerald Vingal 9-4, Ian Alwayn-Oswaldo Rafael 9-2, Jan Willem Behrens-Alexander Tromp 9-5, Chito Paris-Robert Ellis Paris by def, Sonja Daryanani-Jacqueline Biesen 9-1, Olgita Berkley-Melisa Kock 9-2 Mireya Simon-Marcia Saladin Simon by def, Gerry Bennet-Edwin Thode Bennet by def en Raymond Habibe-Prakash Daryanani 9-6.

IOWUA: wie steelt?

SAN NICOLAS – De vakbond van Lago-werknemers, IOWUA, vraagt zich af in een verklaring, die ondertekend was door secretaris generaal, Milo Arends Jr, wie nu de dief is, Elmar of de overheid. Op de stroomrekening van september 1981 verschijnt - aldus IOWUA - weer een excuus, genaamd Aanpassing Deposito, om van het volk geld te krijgen. Deposito heeft niets te maken met kosten van levensonderhoud en op de koop toe wordt brandstofclausule gecalculeerd: verbruik en deposito, aldus IOWUA.

De vakbond is verder van mening dat verhoging van deposito alleen al diefstal is en erger nog dat het samen met verbruik gecalculeerd wordt. Waar gaan wij naar toe met deze situatie, wil men het volk vernietigen?, aldus vragen van IOWUA, die van mening is dat het tijd is tegen deze situatie te protesteren.

Begraafplaats te Tanki Leendert

TANKI LEENDERT – Opnieuw hebben de pastores van Aruba een brief naar voren gebracht die geruime tijd geleden aan het Bestuurscollege werd gezonden. In deze brief stemmen de pastores in met de plannen van de heer Hyacintho Erasmus om te Tanki Leendert een kerkhof aan te leggen. Gewezen wordt op de lange afstanden van Tanki Leendert naar Noord, Oranjestad of Paradera. Voorts dat de begraafplaatsen aan de Boerhavestraat overvol zijn. Het plan zou zijn om in de omgeving van de Monte Calvario kapel een begraafplaats aan te leggen.

Betico Croes: voor UPA waardering

ORANJESTAD – MEP leider Betico Croes heeft in een telexboodschap aan het bestuur van de UPA ten stelligste ontkend dat hij voor de televisie leugens heeft verteld alsmede dat hij geen waardering zou hebben voor de mensen die in de haven werken. Integendeel, aldus de heer Croes, de UPA heeft mijn respect en waardering vooral ook voor de wijze waarop deze vakbond zich in augustus 1977 voor de Arubaanse zaak heeft ingezet. Mede dankzij die inzet was het mogelijk dat de besprekingen over de vrijheid van Aruba konden beginnen en gehouden worden.

In het licht van die onafhankelijkheid moeten wij ook werken voor een economische onafhankelijkheid, aldus Betico Croes, en daarbij neemt de modernisering van onze haven een zeer belangrijke plaats in. Indien dit project mislukt dan wordt Aruba als haven ondergeschikt aan Curacao of andere havens in de regio. Ik ben ervan overtuigd dat dit niet de bedoeling is van de UPA of van wie ook op Aruba. Aan het slot van zijn telex-boodschap aan de UPA doet Betico Croes een beroep op de UPA om te trachten aan tafel een oplossing te vinden voor de problemen.

Intussen duurt de staking in de Arubaanse haven voort. Vandaag zouden de UPA-leden enig geld van de bond ontvangen. Tijdens een gistermiddag via de mobiele unit van Voz di Aruba uitgezonden interview verklaarde oud-voorzitter Marcelino Hoek, dat de havenarbeiders bedrogen werden. In eerste instantie werd een-derde bellofd voor de overheid, een-derde voor de SVA en een-derde voor de UPA. De UPA heeft niets gekregen. Op de vraag of de heer Hoek zaken had willen doen met de rode miljonair Owell deelde de heer Hoek mee dat niet hij maar de MEP Owell naar Aruba bracht. Hij verklaarde zich bereid in een interview, dat volgens hem lang kan duren, met gegevens en bewijzen te komen, dat de havenarbeiders in de haven in het ootje genomen werden.

Softbalcompetitie voor basisscholen

ORANJESTAD – Niet minder dan 35 scholen hebben ingeschreven voor deelname aan de softbalcompetitie voor basisscholen, welke binnenkort van start zal gaan. Voor de vertegenwoordigers van deze scholen organiseert sportinstituut IDEFRE vanmiddag om 5 uur een vergadering in het Wilhelminastadion. Gedurende deze vergadering zal er gesproken worden over de reglementen die van toepassing zullen zijn, en over het systeem dat IDEFRE voornemens is te introduceren voor de schoolsport.

Brabants Dagblad over De la Parra film

Aruba affair vlees noch vis

ARUBA AFFAIR vlees noch vis, zo luidt de conclusie van de Brabants Dagblad recensent van de nieuwe film productie van Pim de la Parra, welke zich voornamelijk afspeelde op Aruba. De film werd gemaakt in opdracht van de radio en tv-omroep NOS in Nederland. Het Brabants Dagblad meldde als volgt over de film:

De Amsterdamse jonge vrouw Hedwig Molenaar en de Surinaamse Ambtenaar Waldo Veerman vertrekken onverwacht naar Aruba op het moment dat daar op uitbundige wijze carnaval wordt gevierd. In het vliegtuig komt Hedwig er achter dat Waldo getrouwd is en zijn verblijf op Aruba alleen maar een tussenstop is op weg naar vrouw en kinderen. Hedwig ontmoet een Arubaan waarmee ze het carnaval viert en Waldo vertrekt uiteindelijk naar Suriname. De relatie wordt zonder al te heftige emoties beeindigd. Beelden van het leven op Aruba afgewisseld met het magere verhaal. Het lijkt bijna de ordinairheid van het alledaagse.

Dat is in het kort de kern van de film die Pim de la Parra samen met de jonge cineaste Hetty Los heeft gemaakt voor de NOS. Pim en Hetty hebben niet alleen de film gemaakt, maar spelen ook de hoofdrollen.

Het simpele verhaal maakt een even simpele vergelijking mogelijk met de politieke situatie op de Antillen waarvan Aruba als enige los van de andere eilanden onafhankelijk wil worden. Net als de verhouding tussen Waldo en Hedwig zou ook de verhouding tussen Aruba en de overige eilanden, of verder doortrekkend de verhouding met Nederland, bijna pijnloos moeten eindigen. In de film zelf zitten wat komische elementen, vooral ontstaan door de laconieke manier waarop Waldo de mislukking van zijn relatie met Hedwig ziet aankomen. Voor de goede kijker is het tevens duidelijk, dat de Nederlanders op het eiland soms nog ware kolonialisten zijn en dat er verschil is tussen rijk en arm.

Dat laatste blijkt uit de verschillende manieren waarop het carnaval gevierd wordt; uitbundig en rijk uitgedost, bijna als op het carnaval in Rio de Janeiro, terwijl elders de mensen nauwelijks verkleed over de straten lopen te swingen achter een vrachtwagen met een orkest.

Juist omdat alles nogal aan de oppervlakte blijft maakt deze produktie een wat langdradige indruk na; vlees noch vis, amusant, maar geen topklasse, meer een reisverslag of fotoserie uit een album waar de buitenstaander door het niet meebeleefd hebben van de gebeurtenissen een beetje buiten staat. (Nederland 1, 20.00 uur).

Belasting faciliteiten voor Aruba recicling

WILLEMSTAD – Bij landsbesluit van 6 november 1981, no. 17 is op voordracht van de minister van Financien, drs. Marco de Castro en de ministers van Economische zaken en Ontwikkelingssamenwerking, respectievelijk mr. Lesley Navarro en Camilio Statia besloten om de Aruba recycling industries nv voor de duur van elf jaren aan te merken als een bedrijf in de zin van de landsverordening ter bevordering industrievestiging en hotelbouw 1953 (pb 1953, no 194). Deze belastingsfaciliteiten zullen gelden voor zover het betreft het bewerken en verwerken van metalen, grondstoffen, halffabrikaten en ertsen, evenwel onder de voorwaarde dat machinale verwerking de hoofdactiviteit blijft. Het project vergt een investering van ruim fl. 2.000.000,-- terwijl werkgelegenheid zal worden geschapen voor minstens 21 plaatselijke arbeidskrachten. Het bedrijf beoogt het verwerken (recycling) van autowrakken en ander metaalafvallen, waarbij het materiaal machinaal tot compactie kleine stukjes schroot wordt verwerkt, die als grondstof voor de staalindustrie in het buitenland kan dienen.

Zakenvaria

IN DE WILHELMINASTRAAT opende het echtpaar Joy en Ninita Henriquez hun nieuwe dames-boutique. Deze is gelegen achter de heren-mode-zaak die het echtpaar reeds geruime tijd met succes leidt. De nieuwe damesboutique is bijzonder gezellig en smaakvol ingericht terwijl meer damesartikelen uit Europa en de Verenigde Staten beschikbaar zijn. Het echtpaar besloot tot deze uitbreiding omdat naast de heren-mode-zaak hiervoor een grote behoefte bleek te bestaan.

Rode kaart voor Jossy Koolman

Dakota-Estrella: 0-0

ORANJESTAD – Dakota bleef gisteravond aan de kop in de finale om de voetbaltitel van Aruba, na een 0-0 gelijkspel tegen Estrella. De zwart/gelen hebben thans 5 punten uit 3 wedstrijden, en Estrella 4 punten uit evenzoveel wedstrijden.

Estrella moest gisteravond reeds na 17 minuten spelen het verder met 10 doen, toen Jossy Koolman, wegens wangedrag, de rode kaart kreeg van scheidsrechter Simón Danies. Ondanks deze handicap wist Estrella toch geducht tegenstand te bieden en Dakota het scoren te beletten. Het was gedurende de hele wedstrijd niet te merken dat Estrella met een man minder dan Dakota op het veld was.

De meeste aanvallen van beide kanten werden de laatste twintig minuten gelanceerd, waarbij de twee doelverdedigers, Bubu Everon van Estrella en Baron Tevreden van Dakota, genoodzaakt waren hun talenten te tonen. In de 19e minuut na de hervatting lanceerde Dakota zijn eerste gevaarlijke aanval, doch een doelpunt bleef echter uit. Hierna was het Estrella dat doelman Tevreden in paniek bracht. Tevreden wist nog met een duiksprong een hard schot stompend af te keren, doch niet het schot dat hierna volgde. Het was echter verdediger Jenny Loefstok die de ingeschoten bal tijdig tot hoekschop wist te verwerken. In de 26e minuut volgde van Dakota's zijde een hard schot van Franklin Cathalina, maar doelman Everon stond goed opgesteld om het schot te grijpen. Van beide zijde werden in de laatste minuten verwoede aanvallen gelanceerd om het winnend-doelpunt binnen te krijgen, maar zowel Dakota als Estrella moest het gisteravond zonder doelpunten stellen.

De finale-ronde wordt pas op zaterdag 21 november voortgezet met de ontmoeting Estrella-La Fama.

ORANJESTAD — De finaleronde om de basebaltitels van de twee little league-afdelingen, werd in het afgelopen weekeinde voortgezet met een zevental wedstrijden. Bij de foto een actie-moment tijdens de wedstrijd Berlinski-Libby's.

Volleybaltoernooi overheidsdiensten

ORANJESTAD – Ook dit jaar zal sportinstituut IDEFRE een volleybaltoernooi organiseren voor de verschillende overheidsdiensten. Aanstaande vrijdagmorgen, tien uur, wordt een vergadering hierover in het Wilhelminastadion gehouden. Dit toernooi is voor zowel dames als heren. De overheidsdiensten die nog niet ingeschreven hebben voor deelname, kunnen dit tot uiterlijk aanstaande vrijdag doen.

Land draagt grond over aan Aruba

WILLEMSTAD – Ter realisering van het uitbreidingsplan Oranjestad-west en de doortrekking van Lucianistraat op Aruba heeft het BC van Aruba onlangs de minister van Financien, drs Marco de Castro, verzocht het nodige te doen verrichten teneinde het stuk grond gelegen te Madiki-Paradijs, ter grootte van 36.860 vierkante meter welke niet in gebruik is bij het land over te dragen aan het eilandgebied Aruba. Gezien het feit dat dit perceel van groot belang is voor het doortrekken van de weg die een korte verbinding met ziekenhuis mogelijk maakt heeft de regering gemeend het verzoek in te zullen moeten willigen. Bij landsbesluit van de 2e november 1981 heeft deze overdracht plaatsgevonden.

Idefre promoveert turnsport op Aruba

ORANJESTAD – Sportinstituut IDEFRE heeft de Aruba Sport Unie per brief verzocht om 1 dag per week de sporthal ter beschikking te stellen van IDEFRE om de Arubaanse jeugd in de gelegenheid te stellen de turnsport te beoefenen. De uren die IDEFRE vraagt zijn van drie uur 's middags tot acht uur 's avonds. De eerste twee uren zullen gebruikt worden voor het programma sportinstructies op de basisscholen en de laatste drie uren voor specialisatie groepen. Alle lessen zullen worden gegeven door bevoegde leerkrachten.

IDEFRE stelt in zijn brief regelmatig door jongelui en ouders te zijn benaderd over de mogelijkheid om de turnsport te mogen beoefenen. De ene geschikte plaats hiervoor is de sporthal, daar IDEFRE ook daarin zijn turnmateriaal heeft opgeslagen.

Onlangs gedurende de vakantie heeft IDEFRE een zeer geslaagd turnprogramma voor de jeugd georganiseerd, terwijl thans op elke vrijdag gedurende twee uren de sporthal gebruikt wordt als onderdeel van het programma sportinstructies op de basisscholen.

Partijen met bewijsvoering begonnen

Stewart en KAE houden rechtbank zes uur bezig

WILLEMSTAD — De behandeling van het kort geding, dat de ex-directeur van KAE, Stewart, aanhangig heeft gemaakt tegen KAE om zijn ontslag om dringende redenen aan te vechten, wordt vrijdagochtend voortgezet. Rechter mr Koeyers vond het gisteren na een zitting van ruim zes uur welletjes.

In het vorige week door hem uitgesproken tussenvonnis in de zaak, had de rechter beide partijen opgedragen om met bewijzen te komen van hetgeen door hen in de eerste zitting naar voren was gebracht.

De meeste aandacht ging gisterenmiddag uit naar de kwestie van de paraaf onder aan een brief achter een akkoordverklaring voor vergoeding van 'utilities' aan Stewart. Volgens Stewart is deze paraaf van de vroegere president-commissaris van KAE, Cijntje. Deze ontkent echter, dat de paraaf van hem is. Stewart heeft in verband met deze kwestie op verdenking van valsheid in geschrifte een week in verzekerde bewaring gezeten; de zaak is tot op heden niet door de rechtbank behandeld. Stewart bleef er gisteren bij de paraaf niet te hebben vervalst, terwijl Cijntje volhield, dat de paraaf niet de zijne was. Getuigen verklaarden dat de paraaf hen niet bekend was, maar tevens dat ze geen enkele paraaf van de heer Cijntje kenden. Mr Koeyers had in zijn tussenvonnis KAE opgedragen om te bewijzen dat Stewart de paraaf had vervalst of althans wist, dat er iets niet mee in orde was.

Een andere kwestie die gisterenmiddag aan de orde kwam, was of Stewart een andere ex-president-commissaris, Horsford, nu wel of niet met leugens had overgehaald om een brief waarin de indexering voor Stewart werd goedgekeurd te antidateren. Stewart zou tegenover Horsford hebben verklaard, dat hij het geld van de indexering al op had genomen. Gisteren verklaarde Horsford, dat hij in elk geval van Stewart de indruk had gekregen dat deze in moeilijkheden zou raken als hij hem niet hielp, en dat die moeilijkheden voortvloeiden uit het feit, dat Stewart het geld van de indexering al had gebruikt.

Een ander punt, dat gisteren behandeld werd, was het feit dat Stewart geweigerd zou hebben sleutels van het B-station af te geven toen hij in juli vorig jaar op vakantie ging. Twee leden van de Security Guard zouden naar Stewarts huis zijn gegaan om de sleutels te halen, waarbij Stewart zou zijn medegedeeld, dat ze handelden in opdracht van de president-commissaris, gedeputeerde Franco. Stewart zou geweigerd hebben de sleutels van zijn kantoor (waarin zich de sleutels van het B-station bevonden) af te geven en eveneens om Franco te bellen. met wie hij 'niets te maken zou hebben'. De advocaat van KAE, mr Promes, bracht gisteren naar voren dat de consequenties van Stewarts weigering verschrikkelijk hadden kunnen zijn, als er bijvoorbeeld brand zou zijn uitgebroken. Maar de advocaat van Stewart, mr Komdeur, vond dat in dat geval best een deur had kunnen worden ingetrapt. Mr Promes zei hierop dat het ging om een verzwaarde deur.

Andere zaken die gisteren aan de orde kwamen, waren het feit of Stewart spullen voor zichzelf had gekocht op rekening van KAE en of hij meer geld opgenomen had dan hij verdiende. De advocaat van KAE overlegde hierover een aantal bescheiden aan rechter mr Koeyers.

Vrijdagochtend zullen de overige punten, waarover door de rechter bewijs was opgedragen aan de orde komen.

Foto-wedstrijd voor Amigoe Kerstkrant '81

Bij de Amigoe zijn we al weken bezig met de voorbereidingen voor onze kerstkrant. Als onderdeel van deze jaarlijkse kersteditie hebben we ditmaal een fotowedstrijd georganiseerd. Iedereen die op de Nederlandse Antillen woont kan één of meer fotos insturen (maximaal 3). Een deskundige jury bestaande uit drie personen zal de fotos beoordelen.

In de kersteditie zal dan een selektie van de beste fotos worden afgedrukt, terwijl de drie beste fotos elk met een prijs zullen worden beloond. Wat betreft het onderdeel willen we niet al teveel regels en beperkingen opleggen.

De foto moet van een dusdanig niveau zijn dat hij voor zichzelf spreekt. Omdat het een en ander in verband staat met een kerstkrant moet de boodschap van de foto wel in een bepaalde sfeer liggen. Een paar suggesties: hoop, wanhoop, liefde, haat, angst, vertrouwen, rust, chaos, vrede, oorlog, verdriet, vreugde, natuurschoon, humor, en zo bestaan heel wat woorden waarvan de inhoud door een fantasierijke fotograaf in beeld kan worden gebracht.

De fotos moeten in zwart/wit worden afgedrukt en moeten zijn minimum 5 bij 7 inch of 13x18 cm. Naam en adres van de inzender kunnen op de achterkant van de foto worden genoteerd. De inzendingen moeten voor 30 november bij ons kantoor binnen zijn. Adres: Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.



...het Hell's Gate koor zingt onder leiding van pastoor G.Bisschop zijn vreugde over het centrum uit...

Na bewijsvoering Dallia

Kwestie van olielozing nabij Aruba afgesloten

WILLEMSTAD — De gezagvoerder van de olietanker Dallia die ervan werd verdacht olie te hebben geloosd nabij Aruba twee weken geleden, heeft gisterenmiddag papieren gepresenteerd aan de Scheepvaart-Inspectie waaruit bleek dat de Dallia geen handelingen heeft gericht waarbij olie terecht had kunnen komen in zee.

Zoals bekend werd twee weken terug een olievlek gemeld nabij Aruba die afkomstig zou zijn van de Dallia die aan de zuidkust lag te wachten op nadere orders van Shell-Londen. Al vanaf het eerste moment ontkende de gezagvoerder van de Shell-olietanker iets van doen te hebben met die olievlek die wel was geconstateerd in de buurt van de Dallia door een ander schip in de omgeving en door de gezagvoerder van een ALM-DC-9.

Op grond daarvan werd door de Scheepvaart-Inspectie een vragenlijst gezonden aan de kapitein van de Dallia waaruit zou moeten blijken of er handelingen verricht waren aan boord van het schip waarbij het gevaar kon bestaan dat er olie in zee was gepompt.

Dat bleek niet het geval te zijn, aldus verklaarde de heer De Vries van de Scheepvaart-Inspectie nadat hem gisteren de officiele papieren waren overhandigd door de Dallia-leiding.

Dat waren onder meer verklaringen onder ede afgelegd door alle officieren van het schip waaruit bleek dat er geen handelingen zijn verricht aan boord van het schip waarbij olie gepompt moest worden.

De heer De Vries bevestigde dat hiermee de kwestie is afgedaan omdat er geen bewijs geleverd kan worden van de olielozing.

Op het moment waarop de olievlek werd geconstateerd, lagen er 8 schepen in de buurt van Aruba en het is moeilijk na te gaan of één van die acht verantwoordelijk was voor de olielozing. Van de zijde van de Scheepvaart-Inspectie zijn er ter plaatse geen monsters genomen, omdat die dienst niet beschikt over een eigen boot.

NVP-waarschuwing:

"Geen monopolie voor cooperatie"

WILLEMSTAD — Het departement van Economische Zaken moet ervoor waken een monopolie-positie te verschaffen aan een bepaalde cooperatie, zei gisteravond de zegsman van de NVP in het partij-radiopraatje voor Z-86.

Het is zeer terecht dat dit departement begonnen is de wet na te leven en een stringente controle uit te oefenen op de vergunningen voor het doen van zaken. Maar dit moet er niet toe leiden dat een (niet nader met name genoemde — RED) cooperatie het alleenrecht krijgt op invoer van consumptie-goederen waar nog een import-verbod op staat. Als toch in die richting wordt gewerkt, zei de NVP-er, dan wordt op verhulde wijze het systeem van een inkoopcentrale toegepast. Voor de rest bleef hij er erg vaag over.

Leeward broadcasting corp. test-uitzendingen

WILLEMSTAD — Het Sintmaartense tv-station Leeward broadcasting corporation is bezig met proefuitzendingen. Zo wordt duidelijk uit een uitvoerige ingezonden brief in het SM-weekblad Clarion, dat in een hoofdartikel onlangs kritiek leverde op het tv-station. De scribent wekt de indruk op de hoogte te zijn van de tv-omstandigheden, maar heeft zijn naam niet onder zijn reacties gezet, waarin hij Clarion fel bekritiseert.

C.J.L. B. TEN KATE is in het jongste nummer van het Sticusa journaal herdacht. Hij is meer dan zestien jaar werkzaam geweest bij de Sticusa en was sinds 1973 hoofd van de afdeling Tentoonstellingen en als zodanig belast met de rondleidingen en de lessen over de Nederlandse Antillen. De heer Ten Kate ging onlangs met vervroegd pensioen. Tien dagen nadien kwam hij te overlijden als gevolg van een hartaanval. Het Sticusa journaal maakt melding van de verslagenheid bij de Sticusa bij dit overlijden. De heer Ten Kate wordt geprezen voor zijn inzet voor zijn werk.

Open toelating heeft vreemden aangetrokken

WILLEMSTAD — Door dat er nooit regels zijn gesteld voor buitenlanders die zich lokaal wilden vestigen, is de situatie ontstaan dat mensen van andere nationaliteiten florerende zaken hebben op Curacao. De NVP vindt het ongepast om nu kritiek te hebben op die buitenlanders, aangezien zij niets anders hebben gedaan dan op democratische wijze profijt te trekken van de situatie die op het eiland werd aangetroffen.

In het wekelijkse radio-praatje van de partij werd er tevens op gewezen dat de kinderen van die buitenlanders dikwijls zo geassimileerd zijn dat die nog nauwelijks als buitenlanders aangemerkt kunnen worden. In plaats van onenigheid te zaaien op Curaçao is het beter de rijen te sluiten om gezamenlijk te werken aan de vooruitgang van het eiland in deze moeilijke tijden, aldus de bondswoordvoerder.

Hell's Gate-centrum officieel overgedragen

SABA — Op 6 november werd het community centrum in Hell's Gate op Saba geopend. De projectaanvrager Saba Development foundation droeg daarbij het gebouw officieel over aan de kerkraad van Hell's Gate.

David Johnson, als voorzitter van de kerkraad, opende de a- en sprak zijn dankbaarheid uit over het het onstaan van een bijeenkomstruimte voor de mensen van Hell's Gate.

Daarna gaf Eric Johnson, voorzitter van de Saba Development foundation een uiteenzetting over het ontstaan van dit centrum: "Begin 1978 zijn we met het papierwerk begonnen. Na een half jaar kon het project ter financiering worden voorgelegd aan Cebemo. Op 28 augustus 1979 werd de financiële overeenkomst op Saba getekend en nog datzelfde jaar werd met de bouw begonnen. Hoofdaannemer was de heer John H. Hassel uit Hell's Gate. In mei 1981 werd het gebouw opgeleverd en als zodanig in gebruik genomen". Ook dankte de heer Johnson pastoor G. Bisschop voor zijn bemiddeling om de benodigde gronden te verkrijgen.

Na deze woorden werd het gebouw overgedragen aan de kerkraad en sprak de heer Lionel Ferrier, als afgevaardigde voor Cede Antiyas over het slagen van projecten in het geheel en van dit centrum in het bijzonder.

Ook de heer Sorton, administrateur van Saba, en de heer Will Johnson, gedeputeerde, gaven een uiteenzetting waaruit bleek hoe blij het eilandsbestuur met dit geslaagde project is. Hiermee werd het officiële gedeelte van de avond besloten en kon begonnen worden aan het informele deel.

Daarvoor had de bevolking van Hell's Gate, onder leiding van David Johnson, allerlei sketches en dansen ingestudeerd. Zo werd nog eens het ontstaan van het centrum uitgebeeld: kinderen speelden een stukje over het leven op Saba vroeger; Er was een gitaar-solo, er werd gedanst en gezongen.

De zeer geslaagde avond werd afgesloten met een dankwoord van pastoor G. Bisschop, die nog eens benadrukte hoe belangrijk dit centrum voor de bevolking van Hell's Gate is en kan worden.

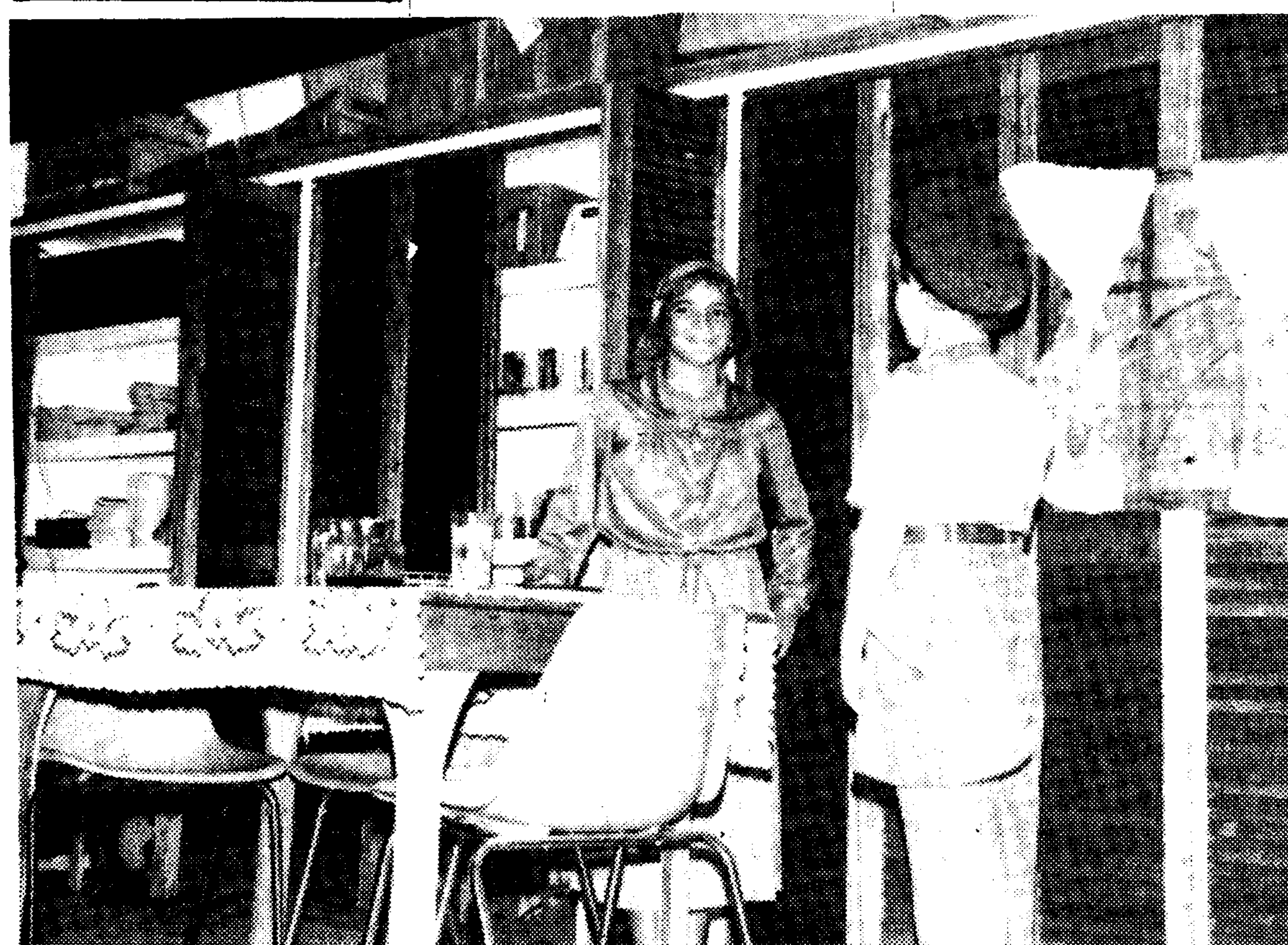


.....het Hell's Gate centrum ligt er als een rots in de branding bij.....

Rectificatie

WILLEMSTAD — In het Amigoe-commentaar op pagina 1 "Loopje" van gisteren is een storende fout geslopen. Daar werd verwezen naar uitlatingen gedaan door MEP-leider Betico Croes in Den Haag op 29 juli. Dat had moeten zijn 29 october jongstleden. Dat zal uit het verband ook duidelijk zijn geweest.

.....bij de opening van het gemeenschapscentrum werden ook toneelstukjes opgevoerd, waarbij het oude Saba weer in herinnering werd geroepen.....



Ingezonden

Eigen kracht

DE GESCHIEDENIS over Curaçao heeft ons geleerd dat de levensomstandigheden nimmer zo rooskleurig waren voor de meesten van zijn bewoners. Maar wij leven in het heden. Onze grote olie-industrie bracht mogelijkheden, grote vooruitgang voor onze bevolking in de financiele ontwikkelingen in vergelijk met onze nabuurlanden. De ontwikkeling van onze olie-industrie was zo groot in de jaren 1930/1940, dat het noodzakelijk was bewoners van Madeira aan te trekken. Een ijverig volk, dat onze landstaal gemakkelijk aanvoelde.

De laatste wereldoorlog heeft de deskundigen aan het werk gezet op allerlei gebied, hun vernuft in werking gebracht, dat is niet te stoppen. Dit vernuft heeft hier op Curaçao vele handen brodeloos gemaakt. Onze regering heeft in die dagen niet omgekeken naar plaatsvervangende handenarbeid, maar opnieuw naar arbeid aan de lopende band; wij allen weten de gevolgen.

Wie pasten zich het beste aan? De Portugezen. Op hun eiland kent men geen machinale landbouw. Men verkrijgt bouwgrond daar tegen een bergwand een stuk grond te ontginnen; water is er voldoende. Een vakbondsleiders gaat nu onze gemeenschap vertellen na zoveel jaren dat deze Portugezen hier zijn, dat zij het brood uit de mond nemen van de Curaçaoenaars; compleet een leugen. Onze bewoners aan de rand van de stad en daar buiten weten beter, vooral zij die geen auto bezitten. Hoe weinig weet de vakbondsleider wat er buiten de stad plaatsvindt. Kijk naar Gabi's winkel op Soto, deze familie heeft deze levensmiddelen-zaak al vele jaren, voldoet aan de behoefte van deze omgeving, werkt van 's morgens vroeg tot 's avonds laat om zijn klanten van het nodige te voorzien. Zelden dat Gabi met vakantie kan gaan, er is geen tijd voor. Dat laat zien wat reeds jaren door een Curaçaoenaar gedaan wordt.

Vier jaar geleden heb ik de start gezien van een snackbar aan de weg naar Westpunt, als je van de stad afkomt, enige honderden meters voor de afslag naar Willibrordus en booibaai. Het is geen snackbar meer, maar een grootste in de streek van B Abou. Ook hier is getoond aanpak en inzicht van een Curaçaose familie, met hard w iets tot stand kan brengen voorbeeld voor anderen. zicht, gevoel hebben en l ren wat de klanten verlang zich daarop instellen. Oo groot belang is het kiezen de juiste plaats om zo'n s bar te starten, is van het grootste belang. Ik wil me schrijven aantonen, dat er de Curaçaoenaar, die vooruit mogelijkheden zijn op elk bied. U kunt niet elke winkel zoeken, maar neem het va aan, dat vele jongeren Curaçao reeds getoond he succesvol te opereren in hu drijf.

M. VAN WIL[PEN]

Eendrach[t]

VELEN VAN ONS zijn verrast met de woorden, C cao wordt wakker. Alleen a gehele bevolking zich insp bereiken wij resultaat. Kun zich een idee geven wat da Den Haag is gebeurd. A stond als een blok op voor zelfstandigheid. Kunt U voorstellen hoe onze Mini President zich voelde, als g ren Curacaoenaar. De no zaak, een nationaal front te men, is een juist denkbeeld. moeten vooruit, niet achter dat hebben wij de laatste ja tot onze spijt, allen kunnen stateren.

Daar wordt dan ook st over gesproken, deze achter gang, door vele in onze gem schap in de kranten en and spreekbuizen die de bevolk kunnen benaderen, maar bewust worden van de no zaak, de handen uit de mou te steken, is niet tot allen d gedrongen.

Dezen oproep van Don Ma na "Curacao vormt een nat naal front", moet tot stand men, willen wij niet ten ond gaan. Het politieke steeks geheel aan de kant zetten. len, bedrijven en vakbond zullen aan tafel moeten ga zitten, met de gedachte, wat het beste voor het eiland. publiek zal zich ook met dit zoek van eenheid moeten bezig houden, gaan denk wat kan ik zelf doen, om Cu cao op te trekken van deze dergang, want beste mens we waren op die weg; U w dit. Maar niemand beter w dit; als onze minister preside die alle rapporten naar zijn partement toe krijgt; hij m het compleet weten.

Dat bezoek naar Den Haa aanhoren wat de verwijten zi nu de breuk is gekomen tuss Aruba en Curacao, is d Aruba al zoveel jaren als rem van onze vooruitgang bruikt. De berichten van de litieke tegenstanders die op C racao waren thuis gebleven, h kan je in het oog van de were iets tot stand brengen. Een tionaal front is een groot den beeld, alle bewoners van Cu cao sluit U aan, in korte tij het moet spontaan gebeure niet naar Uw eigen belang eerst kijken, maar naar ons a gemeen belang, eenheid in de ken, inspanningen in ons all belang.

M. VAN WILPEN

Statia: ALM-vliegschema schandelijk

WILLEMSTAD — Op Sint Eustatius bestaat veel kritiek op het vluchtenschema van wat genoemd wordt de nationale luchtvaartmaatschappij ALM. Dit komt er op neer dat er min of meer alleen maar 's nachts gevlogen wordt. De aansluiting van de WinAir en ALM vluchten is zeer slecht. Het Bestuurscollege van Statia heeft over een en ander zijn ontevredenheid betuigd. Zo blijkt uit het officiele informatie bulletin van Statia Information.

Het ALM-schema beinvloedt op een zeer negatieve manier het reizen van en naar Statia, aldus het officiele communique. Met de verschrikkelijke beslissing om de vluchten naar de Bovenwinden te beperken tot de avonduren heeft de ALM-directie weer bewezen geen aandacht te hebben voor het feit, dat men een nationale luchtvaartmaatschappij is en dat de bevolking van de Bovenwinden ook in staat gesteld moet worden op een behoorlijke manier te kunnen vliegen, naar de bestemmingen welke men wenst, namelijk Curaçao en Aruba. Degenen van Saba en Statia die naar de Benedenwinden willen reizen moeten met de laatste WinAir vlucht van hun eiland vertrekken: rond vijf uur in de middag. Dan moet men op de Sintmaartense luchthaven tot twee uur 's nachts zitten blijven wachten op de gewenste aansluiting. Vice versa heeft men soortgelijke problemen.

Het is een schande dat de ALM de Bovenwinden op de allerlaatste plaats zet en er kennelijk geen enkele belangstelling voor heeft hoe bewoners van Saba en Statia moeten reizen, en hun bestemming moeten bereiken. Het Statiaanse BC heeft daarom de zaak aangekaart bij premier Don Martina om gedaan te krijgen dat het schema zo snel mogelijk gewijzigd wordt. Wij vormen nog steeds een deel van de Antillen, aldus de Statiaanse verklaring.

Eerste Maritime komt vrijdag

WILLEMSTAD — Zoals eerder werd bericht, zullen de taken welke thans worden uitgevoerd door de Neptunes van de Marineluchtvaartdienst in de toekomst worden uitgevoerd door een tweetal vliegtuigen van het type Fokker F27 Maritime. Het eerste toestel van dit type zal vrijdag 13 november omstreeks 17.00 uur landen op de luchthaven Albert Plesman. De Fokker F27 Maritime is ingericht voor het verrichten van patrouillevluchten en voor opsporings- en reddingsdiensten. Het toestel zal worden gevlogen door een bemanning welke is samengesteld uit militairen van de Koninklijke Luchtmacht en van de Marineluchtvaartdienst. Het tweede toestel van dit type wordt in april van het volgend jaar op de Nederlandse Antillen verwacht. De bemanning van de F27 Maritime zal onder meer worden verwelkomd door de commandant Zeemacht, commandeur P.A.A.J. van Oppen.

MOGELIJK VRIJDAG UITSPRAAK IN KORTGEDINGEN

Verdedigers Rangers en Richmond:

ABBA schendt eigen statuten

ORANJESTAD — De rechter zal proberen vrijdag half negen een uitspraak te doen in de kortgedingen die door de basebalverenigingen Richmond en Coca Cola Rangers aangespannen werden tegen het bestuur van de Amateur basebal bond Aruba (ABBA). Mocht de rechter meer tijd nodig hebben om een beslissing te nemen, dan zal hij partijen uiterlijk donderdag op de hoogte brengen van de dag waarop hij dan wel zijn uitspraak zal doen.

Vermoedelijk vanwege de ...k en het gebrek aan vol...ende rust in de afgelopen ...en viel ABBA's voorzitter, ...van Paul, die van de rechter ...aantal vragen moest beantwoorden, op een gegeven moment flauw en werd nog bij... vastgehouden voordat hij ...grond raakte. De heer Paul, ...zich bij zijn antwoorden ...sloot bij hetgeen ABBA's ...ces - gemachtigde, mr Roy ...own, al eerder naar voren had ...bracht, kwam binnen enkele ...onden weer geheel bij. De ...chter achtte het echter niet ...g hem te ondervragen.

...iser Richmond, die in advo... ...t Oscar Flanders zijn proces... ...machtigde had, bracht in het ...ding dat de Beroeps... ...mmissie de aangewezen in... ...ntie is, die een beslissing ...eft genomen en dat nergens in ...ABBA-statuten staat dat ...ABBA-bestuur deze be... ...sing opzij kan leggen. In zijn ...verzocht de heer Flanders ...nietig verklaring van de ge... ...de finale, voorts het uit... ...hrijven van nieuwe finale... ...edstrijden met Richmond als ...van de deelnemers, en dat ...in gebreke blijven de rechter... ...e beslissing uit te voeren ...er ABBA-bestuurslid te ver... ...delen tot een dwangsom van ...gulden per dag.

...proces-gemachtigde van ...Cola Rangers, mr Casper ...se, bracht naar voren dat ...oca Cola Rangers, door de ...lissing(en) van de ABBA de ...te finale-wedstrijd van 6 ...vember 1981 voor Coca Cola ...loren te verklaren en een ...elijke beslissing tot schor... ...g voor de verdere duur van ...competitie als gevolg van het ...spelen van de tweede finale... ...edstrijd van zondag 8 ...vember 1981, schade on... ...vindt en deshalve recht en ...heeft zich te voegen bij ...eiseres Richmond in het ...en de oorspronkelijke par... ...aanhangig gemaakt ...ding teneinde met haar de ...estelde eis staande te ...den.

...Coca Cola concludeert, dat zij ...bedoeld rechtgeding zal ...den toegelaten als tussen... ...mende partij, en dat de rech... ...verklaart dat Coca Cola te... ...cht geweigerd heeft deel te ...men aan de ABBA op respec-tievelijk 6 en 8 november 1981 vastgestelde wedstrijden tegen Aruba video center. Dat tenslotte de rechter, in casu de in het tussen de oorspronkelijke partijen aanhangig geding de eis van Richmond tegen ABBA niet mocht worden toegewezen, beslissingen van 7 november en 9 november 1981 van de ABBA inhoudende verloren verklaring van de op 6 november 1981 niet gespeelde wedstrijd en schorsing voor de verdere duur van de competitie - voorzover mogelijk - ongedaan te maken althans buiten werking te stellen totdat de Beroepscommissie te beroepen beslissingen van de ABBA zal hebben behandeld en daarin beslist, een en ander op verbeurte van een dwangsom van 1000 gulden, voor iedere dag of gedeelte van een dag dat ABBA weigeren mocht te handelen overeenkomstig de door de rechter te geven beslissing.

Beide raadslieden, Flanders en Hese, waren van mening dat de ABBA zijn eigen statuten overtreden heeft. Onder meer artikel 3, lid 7, waarin gesteld dat beroepsspelers geen lid kunnen zijn van de ABBA, en artikel 5, hoofdstuk 5, dat schrijft dat beslissingen van de Beroepscommissie definitief zijn. Het verweer van het ABBA-bestuur werd in het kort geding gevoerd door mr Roy Brown. Deze stelde dat reeds op grond van het feit dat niet de rechtspersoonlijk bezittende instantie, de ABBA, maar de ABBA-bestuursleden gedagvaard werden, de vordering van Richmond niet ontvankelijk dient te worden verklaard.

Mr Brown was van mening dat de ABBA, die lid is van de Nabafe, zich onderwerpt aan de statuten van Nabafe, het orgaan dat voor de Antillen bij de internationale federatie AINBA is aangesloten. De statuten van Nabafe laten wel toe dat Rock Angela op de Antillen mag spelen, aldus mr Brown. De proces-gemachtigde van de ABBA ging hierna terug in de geschiedenis van speler Angela en dat eenieder vanaf 1977 al wist dat Angela beroepsspeler is. Niemand die vanaf voormeld tijdstip hiertegen protesteerde, aldus mr Brown. Voorts beschouwde mr Brown het feit dat niemand in de algemene vergaderingen van de ABBA protesteerde tegen de mededeling van de ABBA-voorzitter dat Angela wel mag spelen, als een goedkeuring en een besluit dat Angela van de partij mag zijn. Volgens mr Brown is de Beroepscommissie overeenkomstig de statuten van de ABBA formeel niet gemachtigd geschillen te beslechten en moet de Beroepscommissie meer gezien worden als een adviesorgaan. De raadsman noemde de beslissing van de Beroepscommissie een partij-beslissing, en dat de leden hiervan aan de deelnemende clubs behoren.

De raadslieden van eiseressen vonden de opmerking van collega mr Brown dat de Beroepscommissie een adviesorgaan is niet juist en evenmin de opmerking dat hier sprake is van een partij-beslissing. Voorgelezen werden de artikelen waarin de bevoegdheden van de Beroepscommissie verankerd zijn en dat het ABBA-bestuur reeds in het verleden - zoals in 1973 in het geschil van de verenigingen Schlitz en Budweiser - zich neerlegde bij een beslissing van de Beroepscommissie die door het ABBA-bestuur definitief werd genoemd.

Onelegant noemde men het noemen door mr Brown van namen van leden van de Beroepscommissie die de - volgens mr Brown - partij-beslissing had opgenomen. Op zijn beurt stelde advocaat Flanders dat ook in het ABBA-bestuur de leden bij een van de clubs behoren, waarbij ook hij namen noemde en zich afvroeg of alle ABBA-bestuursleden het eens waren met de beslissing van het bestuur om de beslissing van de Beroepscommissie opzij te zetten.

Het feit dat na de mededeling van de ABBA-voorzitter dat Rock Angela mag spelen niemand protesteerde, noemden de raadslieden van eiseressen geen besluitname en dat over dit punt noch bij schriftelijke, mondelinge, noch bij acclamatie gestemd werd. Op een vraag van de rechter bevestigde hierna ook mr Brown dat er geen stemming had plaatsgehad, maar dat er een mededeling werd gedaan waarop niet gereageerd werd.

WILLEMSTAD — Esaki ta e tres ganadónan dje kampeonato di Klup di Ajedres Janwé, ku nan respektivo premio. Di robes pa drechi David Curiel (kampeon), Dennis Pikero (sub-kampeon) i Alrun Tokaay kende a finalisa n'e di tres puesto. Tambe por mira riba e portret enkuestion e dos maestronan di Janwé Smith i Mirza. Riba e otro portret por mira dos hobensito batayando ku otro riba tablero.

Awenochi gran "clash" entre Hurricane i Xaverianen

Dos viktoria pa Venezuela den vòlibòl na Korsou

WILLEMSTAD — Vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi riba e kancha di St Thomas College na Otrabanda ku dos partido for di kua unu tabata internashonal i unu valido p'e kampeonato regular hubenil. Den e partido internashonal e selekshon di Venezuela a derota e ekipo di The Birds/Sansui/SWRC ku skor di 2-1, mientras ku Technisch College St Jozef a supera Wishi Tigers ku skor di 2-0.

E partido entre Venezuela i The Birds no a bai sinku set manera originalmente sa ta e kaso den kategoria maskulino superior, pa motibu di tempu. Tabata e selekshon Venezolano ku a pika dilanti 1-0 despues di a gana e prome set ku skor perta di 15-13. The Birds na su turno a reakshona den e set siguiente superando e ekipo bishitante ku skor di 15-12, empatando e enkuentro.

Den e di tres set kua a resulta tambe e ultimo e ekipo di The Birds ta kai vensi ku skor di 7-15 lagando e viktoria pa Venezuela ya ku e enkuentro no por a bai sinku set manera originalmente tabata programa.

HUBENIL

Den e partido valido p'e kampeonato hubenil kategoria maskulino B tabata Technisch College St Jozef ku a derota Wishi Tigers ku skor di 2-0. Den e prome set St Jozef a supera su adversario sin muchu problema ku skor di 15-5. Sinembargo den e di dos set Wishi Tigers a bini hopi fuerte inisiando un bataya formal kontra St Jozef, ku finalmente tòg a triunfa ku skor di 15-12.

KONTINUASHON

Awenochi e "play-off" ta kontinua den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku tres partido. Pa mitar di ocho Green Socks/Datsun ta enfrenta Silver Blasters den partido valido pa kategoria femenino A. E enkuentro lo ser dirigi pa Lydia Li-Fo-Sjoe asisti pa Ferdinand Valies i Julio Libier komo scorer. E di dos enkuentro lo bai entre Xaverianen i Amstel Volley Gents valido pa kategoria maskulino A. Direkshon dje partido ta na enkargo di Roy Ersilia, Hilario Inocente i Maritza Antonia.

Pa 9'or lo tin e gran "clash" entre Hurricane/Franky's Camera i Xaverianen/Comwest. Esaki lo ta e di tres enkuentro entre e dos ekiponan enkuestion valido p'e titulo di kampeon femenino superior di vòlibòl. Xaverianen ta para komodamente dilanti ku skor di 2-0. Ku un viktoria awenochi e ekipo di Suffisant lo bolbe podera dje titulo di kampeon despues di a laga esaki algun aña pa Green Socks. E partido lo ser dirigi pa Henky d'Arnault, Roy Ersilia i Marlene Rosalia.

WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira dos momentu di akshon durante dje partido di vòlibòl kua a tuma luga ayeranochi riba e kancha di St Thomas College entre e selekshon di Venezuela i e ekipo di The Birds. Tabata e Venezolanonan ku a triunfa ku skor di 2-1, ya ku e enkuentro a bai unikamente tres set pa motibu di tempu.

Kampeonato hubenil ta kuminsa djasabra

Curiel, Moron i Mouton kampeon di ajedres Janwé

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo tabatin entrega dje premionan korespondiente n'e kampeonato regular di ajedres, organisa pa Klup di Ajedres Janwé p'e periodo 1980-'81. E entrega di premio a tuma luga den un ambiente amikal ku señor Windrop Curiel, direktor di e klup ya menshona, hasiendo e entrega di premio.

Manera ya ta konosi David Curiel a sabi di titula kampeon den klase-A ku un total di 9 punto for di 11 enkuentro. Komo sub-kampeon a titula Dennis Pikero ku 8 punto for di mesun kantidat di partido, mientras ku Alrun Tokaay a okupa e di tres puesto ku un total di 7 1/2 punto.

B-KLAS

Den B-klas tabata e hoben R. Moron kende a podera dje titulo di kampeon, sin sufri niun derota. Na di dos lugar a finalisa G. van der Ploeg, sigi pa M. Blume, un dje damitanan prometedor di Klup di Ajedres Janwé.

Moron ku e titulo di kampeon B-klas a promove alabes pa klase-A.

C-KLAS

Den C-klas tabata e hoben B. Mouton kende a sabi di konkista e titulo maksimo, lagando S. Schob komo sub-kampeon i na di tres luga G. Bloem. Tur e tres hobensitonan ariba menshona a demonstra di ta gran prospekto p'e deporte di ajedres i muy en partikular p'e Klup di Janwé. Remarkabel ta por ehempel ku tantu Mouton komo Schob a partisipa pa prome bia den un kampeonato di ajedres.

HUBENIL

Djasabra proksimo lo tin apertura dje kampeonato hubenil di ajedres, ku primeramente mester a tuma lugar siman pasa pero ku a keda kansela pa motibo di un fayo den komunikashon. E kampeonato enkuestion ta ser organisa pa Klup di Ajedres Janwé i ta bou di ouspisio di FedAKor (Federashon di Ajedres Korsou).

Tur hende ta bon bini pa partisipa n'e kampeonato i si bo no ta miembro di un klup lokal, tin posibilidat pa inskribi pa bira miembro di Janwe serka M. Cova tel.: 37926 i asina partisipa n'e kampeonato hubenil.

Relashona ku indùgurashon di dak pa tribuna

Varios evento di natashon mayan den pisina di SDK

WILLEMSTAD — Resientemente a keda konstrui un dak riba e tribuna di e pisina di Sentro Deportivo Korsou. Pa e publiko amante dje deporte di natashon esaki sin duda ta un akisishon di apresi'a, teniendo en kuenta ku mayoria dje eventonan di federashon di natashon di Korsou ta tuma luga den oranan di dia.

Representashon di Hulanda aki na Korsou a konsidera e proyekto aki un nesesidat i a bai di akuerdo ku su finansiamentu ku 75% i Stichting Sportterreinen Brievengat a tuma e sobra 25% na su enkargo. E diseño tabata den man di ASCON NV i e konstrukshon tabata na enkargo di Netherlands Harbourworks.

Mayan djahuebs lo tin indùgurashon ofisial di e konstrukshon aki. Konhuntamente ku e federashon di natashon di Korsou, Sentro Deportivo Korsou a hinka un programa den otro enkonekshon ku e indùgurashon: pa 6'or presentashon di ofisialnan i landadónan di CZB; pa sinku pasa di seis himno di Korsou kanta pa señor Oswald Specht i pa dies pasa di seis programa di natashon presenta pa federashon di natashon di Korsou:

1. 4x50m. wisselslag 10 aña i mas hoben m/f; 2. 4x50m. wisselslag all in m/f; 3. 4x50m. estilo liber 10 aña i mas hoben m/f; 4. 4x50m. estilo liber all in m/f.

Kuartu pa shete lo tin e indùgurashon ofisial ku un charla di e direktor di SDK señor Morris Isenia; 7'or demostrashon di fundamentu singronisa, presenta pa Klup di natashon Makwaku i pa mitar di ocho demostrashon di "waterpolo" dor di e ekiponan di Sithoc i Asiento.

Maestra di seremonia lo ta señora Aleid Tiemersma. Entrada pa e evento aki ta kompletamente liber i tur amante di e deporte di natashon ta ser invita pa akudi n'e evento aki.

Moreno wint Grote prijs Australie

MELBOURNE — De Braziliaan Roberto Moreno is zaterdag winnaar geworden van de Grote prijs van Australie Formule I-wagens. Hij eindigde op het circuit van Balder voor wereldkampioen, zijn landgenoot Nelson Piquet en de Australier Geoff Brabham. De vroegere wereldkampioen Alan Jones moest bij het begin van de 95e ronde de strijd staken. Hij lag op dat moment in tweede positie.

Diego Maradona nog steeds "voetbalmoe"

BUENOS AIRES — Het Argentijnse wonderkind Diego Maradona is nog steeds "voetbalmoe". Nadat hij eerder in de interland tegen Polen (1-2) door de Argentijnse bondscoach Luis-César Menotti niet werd opgesteld, is de 21-jarige vedette vandaag ook niet van de partij tegen de voormalige Europese kampioen Tsjechoslowakije. Maradona verklaarde, dat hij overweegt een punt achter zijn carrière te zetten en dat hij zich moe voelt.

Josef Venglos, de trainer van de Tsjechoslowaken, begrijpt er niets van. "Een speler als Maradona tref je niet elke dag aan. Het moet toch mogelijk zijn de problemen met zo'n belangrijke speler op te lossen".

Europees kampioenschap jeugd voetbal

WETTINGEN — In Wettingen versloeg het Zwitserse jeugd-elftal onder 21 jaar met 3-0 Roemenie. Daardoor zijn de Roemenen in groep 4 kansloos geworden. De Zwitsers maakten al geen kans meer op een plaats in de kwartfinales. Bij de rust leidde Zwitserland met 1-0 door een doelpunt van Andermatt. Brigger en Zahnd brachten de 3-0 uiteindelijk op het scorebord.

De stand in kwalificatiegroep 4 is: 1.Engeland 5-7; 2.Hongarije 5-6; 3.Roemenie 6-5; 4.Zwitserland 6-4.

TENNIS—CALCUTTA — John Alexander uit Australie en Ivan Lendl (Tsjechoslowakije) hebben zich geplaatst voor de finale van een internationaal toernooi in Calcutta. Alexander versloeg de Amerikaan Eliot Teltscher met 6-4 en 6-3, Lendl bleef de Pool Wojtek Fibak de baas met dezelfde cijfers. Het toernooi is gedoteerd met 230.000 gulden.

Tweekamp schaken om wereldtitel

Kortsjnoi geeft op in veertiende partij

MERANO — Uitdager Viktor Kortsjnoi heeft gisteren in Merano de veertiende partij in de schaaktweekamp tegen Anatoli Karpov uit de Sovjet-Unie opgegeven zonder verder te spelen. De partij was maandag na 46 zetten in een vrijwel hopeloze stand voor Kortsjnoi afgebroken. De stand in de tweekamp is nu 5-2 in het voordeel van de wereldkampioen, die nog één punt nodig heeft om zijn titel te prolongeren.

Drie jaar geleden raakte Kortsjnoi in Baguio-stad op de Philippijnen in de vorige tweekamp om de wereldtitel tegen Anatoli Karpov eveneens met 2-5 achter. De uitdager haalde toen op tot 5-5 om toch nog de 32e partij te verliezen. Kenners in Merano geloven niet dat Kortsjnoi, die slechts bij vlagen iets van zijn schaakkunde heeft laten zien, weer tot een dergelijk huzarenstukje in staat zal zijn. "De stemming in het kamp van Kortsjnoi is somber", zei de Amerikaan Yasser Seirawan, een van de secondanten van de uitdager, gisteren.

Wereldkampioen Anatoli Karpov is de laatste tijd nogal eens te rade gegaan bij de Sovjetrussische psycholoog Kabanov, die sinds 29 oktober in Merano aanwezig is. "Als directeur van het instituut in Leningrad, dat wetenschappelijk onderzoek verricht op het gebied van de psycho-neurologie, ben ik naar Merano gekomen om de geestelijke druk, die een schaker krijgt te doorstaan, te bestuderen", aldus Kabanov. In ieder geval heeft Karpov dankbaar gebruik gemaakt van de aanwezigheid van zijn geleerde landgenoot. Volgens zegslieden uit het kamp van de wereldkampioen was Karpov daarom in staat zijn kalmte te bewaren na het verlies van de dertiende partij.

De vijftiende partij staat voor morgen op het programma.

Voetbal in Frankrijk

PARIJS — De uitslagen van de gisteravond voor de Franse eerste divisie gespeelde voetbalwedstrijden zijn: Nice-Nantes 3-0; Lyon-Auxerre 0-1; Bordeaux-Brest 1-1; Montpellier-Lens 1-1; Lille-Paris SG 2-1; Bastia-Sochaux 1-1; Tours-St Etienne 3-4; Laval-Monaco 2-3; Metz-Strasbourg 2-0; Valenciennes-Nancy 2-1.

Stand aan de kop na achttien wedstrijden: 1.St Etienne 27 punten; 2.Bordeaux 25; 3.Monaco en Sochaux 24; 5.Brest 22.

Spanjaard leidt uitwedstrijd Feyenoord

DEN HAAG — De wedstrijden die Feyenoord voor de derde ronde van het UEFA-bekertoernooi speelt tegen Radnicki Nis worden geleid door arbiters uit Spanje en Zweden. Guruceta Muro uit Spanje is op 9 december in het Joegoslavische plaatsje Nis scheidsrechter. Twee weken daarvoor treedt de Zweed Fridriksson in Rotterdam als fluitist op. De Nederlander Egbert Mulder leidt op 9 december in Boekarest het duel tussen Dynamo en IFK Goeteborg.

[...]nada to aid Caribbean

[...]DGETOWN (SNA) — [...] Canadian government is to [...] available to the Caribbean [...] million (Canadian) over a [...] year period to develop the [...] resources of the region.

[...]man for the Canadian [...]mission in Barbados [...] money will be part of a dlr 500 million (Canadian) plan by his government for developing countries. In another development his government had already made the sum of dlr 11 million to the Windward and Leeward Islands and dlr 10 million to Jamaica out of a dlr 43.8 million aid package for the region.

English Companion

Walt Disney's DONALD DUCK ®

[...]ie Bailey ® By Mort Walker

by Jack Tippit

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — President Reagan has repeated his controversial declaration that it would be possible for the United States and the Soviet Union to fight a nuclear war in Europe while sparing their own homelands from destruction. A similar statement made last month provoked widespread alarm in Western Europe and provided ammunition for the growing anti-nuclear movement there. During a televised press conference last night, Mr Reagan said: "I could see where both sides could still be deterred from going into the exchange of strategic weapons if there had been battlefield weapons, troop-to-troop exchanges there (in Europe)". He emphasised that this was only a hypothetical possibility and that the maintenance of western military power was the best means of assuring peace.

CAPE CANAVERAL — Astronauts Joe Engle and Richard Truly, whose first mission into space was aborted last week at the last minute, have declared themselves ready for tomorrow's delayed launching of the space shuttle Columbia. "We're really going to go this time", Engle told a crowd here yesterday after he and Truly arrived for Columbia's scheduled take-off at 7.30 AM (1230 GMT) tomorrow. "This is the last time you're going to get to do this, so do it right", Engle told photographers in a reference to the postponement of their original launch.

PARIS — The former chairman of the French holding company Paribas, due shortly to be taken over by the state, was charged today with breaking exchange control laws, Justice officials said. The charges were brought against Pierre Moussa and three employees of the company by a magistrate investigation two complaints by Budget Minister Laurent Fabius. Mr Fabius alleged that the Paribas Bank, owned by the holding company, had smuggled gold coins to Canada and set up an illegal operation to transmit funds to Switzerland. The complaints followed a dispute between Paribas and the socialist government conderning the takeover of the company's Swiss and Belgian subsidiaries by foreign concerns, which enabled the subsidiaries to escape nationalisation with the parent group.

WASHINGTON — Poland applied for membership of the International Monetary Fund (IMF) and the World Bank today, officials of both organisations said. The announcement followed several hours of discussions between IMF and Polish officials. Today's talks were the culmination of several weeks of informal contacts in Europe about the possibility of Poland, a founder member of the IMF, rejoining the lending institution. Poland, burdened by about 24 billion dollars in debt to Western countries and financial institutions, is in critical need of financial assistance from the fund. In the past, the Soviet Union had opposed a Polish approach to the fund for help but was now apparently backed away from this position. Poland left the IMF in 1950 under Soviet pressure to join the COMECON trade group.

BASLE — Mr Fritz Leutwiler, head of the Swiss national bank for the past six years, was appointed president of the Bank for International Settlements (BIS) today. The job, as head of the central bankers' central bank, is one of the most influential in world finance. He will succeed Dr Jelle Zijlstra, president of the Dutch Central Bank, who retires at the end of this year and tendered his resignation at today's monthly BIS board meeting here. Mr Leutwiler, 57, is already an authoritative figure on the international monetary scene, because of a forceful personality, and the world importance of Switzerland and the Swiss franc.

CAIRO — President Jaafar Nimeiri of Sudan has dismissed his government and announced a sweeping austerity programme in an effort to save the economy from collapse. In a speech in Khartoum last night the president announced that he was devaluing the local pound, slashing public spending and cutting subsidies. President Nimeiri, who has survived several coup attempts in his 12-year rule over Africa's largest country, said he would name a new Cabinet to carry through the economic programme.

WASHINGTON — The US government issued more bleak news about inflation today, announcing that wholesale prices jumped 0.8 per cent in October, the largest advance in six months. The October rise, representing an annual inflation rate of 6.8 per cent, was three times the september increase and the biggest since April.

N'DJAMENA — The commander of Libyan troops, who have been stationed in Chad for the past year says all his men and equipment will be out of the country within a few days. A Pan-American peace force will replace them.

NEW YORK — Gold prices plunged in New York and on European bullion markets yesterday, with dealers attributing the falls to a relief that the recession in the United States may be deeper than previously thought.

MOSCOW — The official Tass agency indirectly accused [illegible] of conducting electronic [illegible] against the Soviet Union, [illegible] by [illegible] protests over the Soviet submarine which went aground near a Swedish naval base.

PARIS — France and East Germany agreed to increase their mutual trade five-fold by the end of next year and to develop political and economic cooperation.

AMSTERDAM — The first West Europeans ever to make a three-week cycle tour in China left here by air yesterday for Peking seen off by a representative of Bike Centennial which organised the tour. The group of 13 Dutch bicycle enthusiasts - 12 men and one woman aged between 25 and 56 - will pedal a 450-kilometre route in the Canton area and then spend a week in Peking before returning here on December 8.

WARSAW — Against a background of persistent political and labour unrest, the Polish government and the Solidarity union join today in celebrating an Independence Day previously ignored by communist authorities.

RIYADH — A unanimous declaration of support for Saudi Arabia's Middle East peace plan was expected at the close of a conference between six Gulf heads of state who will also sign an agreement aimed at economic integration of the region.

Dominica refuses Cuban scholarships

ROSSEAU (SNA) — The Dominica parliament approved a motion to refuse scholarships offered by Cuba to Prime Minister Mary Eugenia Charles regime.

The motion was passed with majority support, with no one voting against, [illegible] abstentions. The motion stemmed from a recent rejection by the Dominica government to offers of Cuban scholarships on the ground that young islanders have to undergo courses in Marxism-Leninism. The Cuba government denied the charge by the Dominica government. Speaking in the parliament Prime Minister Charles said that by offering the scholarships Cuba had hoped to make Dominica "one of its satellites. They better look elsewhere", she said. In the meantime, the opposition Peoples Progressive Party in Guyana in a letter to Prime Minister Charles expressed concern over allegations against the Dominica government of breaches of human rights. The letter sent by the PPP international secretary Mrs Janet Jagan recounted the situation in Guyana where she clamed very known feature of human rights were being violated and expressed the hope that Dominica will not become another Guyana in the region.

Call for broad opposition front in Dominica

ROSSEAU (SNA) — The Dominica Liberation Movement (DLM) led by Mr Rosie Douglas has called for a broad alliance of all opposition forces to confront the government of Prime Minister Mary Eugenia Charles.

In a statement the DLM claimed that there has been an assault on the social conditions of the citizens of the country and also there have been breaches of human rights. The DLM said the only way to correct the situation was a broad alliance of opposition groups.

The DLM call came on the occasion of the observance of the third anniversary of the independence of the island. During the observations citizens of the island were called upon to converse in patois, a creole language. The government information service in a press release, said the call for conversation in the creole language was aimed at focusing attention on the culture of the country during the celebrations.

Agriculture to be stimulated in St Vincent

KINGSTOWN (SNA) — Mr Carlton Williams chief agricultural officer of St. Vincent announced over the week-end that small farmers are to be given financial assistance to increase their production and productivity.

Mr. Williams speaking at the launching of land reclamation month, noted that 75 percent of the food in the island were produced by small farmers but the government was satisfied that they were not being paid enough for their work. He said the government financial assistance will take a number of forms.

However, he counselled farmers that increased renumeration must be matched with increased production. The areas in which they envisage increased production are agriculture, fisheries, forestry and meat.

Mr Williams also disclosed that his government was currently holding discussions with the British [illegible] industries limited for better prices for bananas from the island.

Aliens Read National Enquirer

[illegible] to the [illegible] as[illegible].

"But, [illegible] reports have [illegible] feeling", [illegible] they become [illegible] nervous, [illegible] we had [illegible] Probe Vessel [illegible] nervous".

"I can imagine. The only wordprint they seem to carry in their ground vehicles is the one we mentioned before, called the National Enquirer. It shows Earthlings are far less developed than we first supposed".

"Has the wordsprint reported our activities?"

"Yes, but inaccurately. All reports picture us with only two legs and a single head! Also we have made only three [illegible], but the National Enquirer [illegible] to many dozens of visits from what they call UFOs [illegible] Unidentified [illegible]. Apparently [illegible] wordsprint or its human sources invent them".

"This is not the first indication, is it, that Earthlings tamper with the truth?"

"No, they apparently lie as naturally as they eat and sleep".

"What else did [illegible] this wordsprint?"

"They believe that powerful supernatural forces are at work all around them!"

"But so do all primitive societies we find [illegible] where evolution of life is recent. How are Earthlings different?"

"They are more inventive. They not only believe in life after death, but the National Enquirer provides [illegible] 'evidence' of Earthlings having had many lives!"

"Ejark!"

"Indeed. Here is the beginning of one story: 'At least one out of every five people today were married to their current husband or wife in past lifetimes, declared reincarnation researchers'."

"Ejark squared! What else do they believe?"

"They think dead humans return to Earth as something called 'ghosts', in which form they return to places where they lived before. They spend most of their time frightening the current inhabitants [illegible] their [illegible]".

"Noxthm blok!"

"I know. There are also many stories of [illegible] diseases. It is amazing that anyone could be so stupid, but cures [illegible] letters over and over again for the same disease!"

"I hope they aren't as ignorant as the Kaytons, who believe [illegible] among them can predict the future".

"Yes, they are. The National Enquirer carries many accounts of people who claim to foresee future events. One group, called astrologers, even says the position of other planets [illegible] people's lives and [illegible] predictions possible".

"Ejark!"

"They also believe in evil supernatural beings called devils or demons, whose purpose is to harm humans, and they solemnly recount events so bizarre that I fear you would think I was inventing them. Like other primitives, humans turn to the supernatural whenever they are mystified by something, which they appear to be most of the time".

"And this [illegible] the National Enquirer — is it typical of others?"

"Yes. It [illegible] the largest circulation of any paper in America. [illegible] be the best".

"I see. Well, it is clearly not yet time to make official contact with Earthlings. We'll visit other nearby planetary systems and return in a few hundred years when they have evolveld further".

"[illegible] but [illegible] many of them don't even believe in evolution".

"No, it doesn't surprise me. If they had evolved far enough to believe in evolution [illegible] have evolved [illegible] know that the National Enquirer was filled with [illegible]".

ROBERT YOAKUM

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.475	1.495	1.515
PND STERLING	3.295	3.35	3.41
NED GLD	72.88	73.60	74.40
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	100.26	100.98	101.78
FR FRANCS	[illegible]	31.83	32.53
DUITSE MARK	80.21	80.93	81.73
SUR GLD	[illegible]	100.07	100.97
IT LIRE	1.19	1.49	1.55

Overleg in Washington over toestand M-Oosten

VS welwillend jegens Saoedisch vredesplan

LONDEN — Britse en Amerikaanse functionarissen zullen deze week in Washington spreken over het Midden-Oosten, een onderwerp waarover zich tussen deze bondgenoten een verschil van mening heeft ontwikkeld. Minister van staat Douglas Hurd zal van woensdag tot [illegible] Verenigde Staten zijn, zo is in Londen meegedeeld.

Er werd niet gezegd of hij de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Alexander Haig, zal ontmoeten, die er bij zijn Britse ambtgenoot op aangedrongen zou hebben zijn steun voor het Saoedische vredesplan wat af te zwakken. [illegible] de regelingen voor het bezoek van Hurd al geruime tijd geleden getroffen waren, zei een woordvoerder in Londen dat de kwestie van deelneming aan de [illegible] Sinai en het Midden-Oosten aan de orde moeten komen.

Groot-Brittannië overweegt evenals Frankrijk, Italië en Nederland aan de vredesmacht deel te nemen. Maar de positieve houding van Lord Carrington jegens het Saoedische vredesplan, dat onder meer vraagt om vorming van een Palestijnse staat met Jeruzalem als hoofdstad, heeft woedende reacties van Israel opgeroepen. Het Israelische kabinet beliste [illegible] binnen het [illegible] van de akkoorden van Camp David. Het sloot deelneming op basis van de EG-verklaring van juni vorig jaar in Venetië uit. (Daarin bepleitte de EG o.a. deelneming van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO aan het vredesproces).

De Israelische minister van Defensie, Ariel Sjaron, verklaarde [illegible] een persconferentie: "Als de Europese landen blijven vasthouden aan de Europese verklaring van Venetië en het Saoedische plan [illegible] nemen aan de multinationale macht [illegible] macht moet bijdragen tot vrede. Het Saoedische plan draagt slechts bij tot de vernietiging [illegible]

[illegible]

Salvadorianen ontvluchten land

GENEVE — Het aantal Salvadorianen dat het politieke geweld in zijn land sinds april van dit jaar heeft ontvlucht is al zijn opgelopen tot ruim 300.000. Dit heeft het hoge commissariaat voor de vluchtelingen [illegible]

[illegible]

WANTED
Sleep-in maid
Franse Bloemweg 7, tel. 35413

Indonesië bang voor bewapening van China

JAKARTA — Indonesië voelt niets voor eventuele Amerikaanse wapenleveranties aan China, verklaarde gisteren in Jakarta de Indonesische minister van Buitenlandse Zaken Mochtar Kusumaatmadja.

De minister zei dat als het tot zulke leveranties zou komen, de vrede en het evenwicht in zijn gebied verstoord zouden kunnen worden. Daarom zouden de Verenigde Staten, voordat zij besluiten tot verkoop van wapens aan China, aandacht moeten schenken aan de belangen van de lid-staten van de Zuidoostaziatische [illegible] Vereniging, aldus minister Kusumaatmadja na een onderhoud met president Soeharto.

Columbia morgen misschien in de lucht

Ruimteveer vijf dagen rond aarde

KAAP CANAVERAL — Na driemaal uitstel wordt het Amerikaanse ruimteveer Columbia opnieuw klaar gemaakt voor zijn tweede vlucht rond de aarde, die nu donderdag moet beginnen en vijf dagen gaat duren, mits het weer de lancering mogelijk maakt.

De technici van de NASA hebben dag en nacht tijdens het weekeinde doorgewerkt om de oliefilters van de pompen van het hydraulisch systeem te zuiveren. Woensdag hadden die de lancering van de Columbia op slechts 31 seconden van het moment van de start tegengehouden. De NASA keek maandag wat bedrukt naar het depressiefront dat woensdag het gebied van de Kaap kan bereiken. "We hopen dat het donderdag weggetrokken is", zei een der woordvoerders, Mark Hess. De NASA wil het risico niet nemen dat de lancering mis gaat door regenval — regen wordt op de sterk onderkoelde tanks meteen ijs. Een bedekte lucht kan ook niet, voor het geval de Columbia wegens een technisch mankement meteen na de lancering een noodlanding moet maken op Kaap Canaveral.

De landingsplaats na de vijf dagen in de ruimte is opnieuw de luchtbasis Edwards in de Californische Mojave-woestijn, waar het ruimteveer op 17 november moet landen.

Het ruimteveer heeft wetenschappelijke instrumenten voor waarneming van de aarde aan boord en een "grijparm", van 15 meter lengte. Die is bedoeld voor onder meer het plaatsen en bergen van kunstmanen in een baan rond de aarde. Wanneer de grijparm onverhoopt niet goed zou functioneren en niet zo kan worden opgevouwen dat de luiken gesloten kunnen worden, wordt de arm afgestoten en blijft die in de ruimte achter. Het herhaaldelijke uitstel van de tweede lancering, van 30 september naar 9 oktober, daarna naar 4 november en toen weer naar donderdag brengt het gevaar mee dat het ruimteveer later dan de voorziene tijd van september 1982 pas in gebruik kan worden genomen.

Het is nu al uitgesloten dat de twee laatste proefvluchten nog op de voorgenomen datums kunnen verlopen. De derde is al verzet van 18 januari 1982 naar maart van dat jaar.

[illegible]